

UNIVERZITA JANA AMOSE KOMENSKÉHO PRAHA

Bakalářské prezenční studium
2011 – 2012

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Oksana Pastukh, DiS.

Zahraniční tisk v Praze

Praha 2012

Vedoucí bakalářské práce:

ThDr. et PhDr. Radek Mezuláník, Ph.D.

JAN AMOS KOMENSKÝ UNIVERSITY PRAGUE

Bachelor Full-Time Studies
2011 - 2012

BACHELOR THESIS

Oksana Pastukh, DiS.

Foreign press in Prague

Prague 2012

The Bachelor Thesis Work Supervisor:

ThDr. et PhDr. Radek Mezuláník, Ph.D.

Prohlášení

Prohlašuji, že předložená bakalářská práce je mým původním autorským dílem, které jsem vypracovala samostatně. Veškerou literaturu a další zdroje, z nichž jsem při zpracování čerpala, v práci řádně cituji a jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Souhlasím s prezenčním zpřístupněním své práce v univerzitní knihovně.

V Praze dne

Oksana Pastukh, DiS.

Poděkování

Chtěla bych poděkovat ThDr. et PhDr. Radku Mezuláníkovi, Ph.D. za odborné vedení a pomoc při zpracování této bakalářské práce.

Anotace

Předmětem bakalářské práce je problematika vydávání cizojazyčného periodického tisku na území hlavního města Prahy. Obsahem pak popis a charakteristika hlavních národnostních menšin žijících na území tohoto města a jejich kulturní činnosti, se zaměřením na hlavní aspekty vydávání vlastního periodického tisku v jejich rodném jazyce. Stěžejní částí práce je podrobná analýza hlavních tiskových periodik ruský mluvících menšin s cílem seznámit širokou veřejnost s jejich existencí a přiblížit jejich smysl a význam.

Klíčové pojmy

Cizojazyčná kultura, cizojazyčný tisk, dovozový tisk, jazykové menšiny, kultura národnostních menšin, národnostní menšiny, periodický tisk, ruský periodický tisk, vydávání tisku v cizím jazyce, zahraniční tisk.

Annotation

The subject of the thesis is the issue of issuing foreign-language periodical press in the capital city of Prague. The content of the description and main characteristics of national minorities living in this city and its cultural activities , focusing on key aspects of publishing their own periodicals in their native language. The main section is a detailed analysis of the major print periodicals in Russian speaking minorities in order to familiarize the public with their existence and closer to their meaning and significance.

Key words

Foreign press, foreign-language press, imported newspapers, periodicals, linguistic minorities, ethnic minorities, cultural minorities, foreign culture, print publishing in a foreign language, Russian periodical press.

OBSAH

ÚVOD	8
1. JAZYKOVÉ MENŠINY V PRAZE	9
1.1. Rozdělení podle národnosti	9
1.1.1. Kulturní aktivity v roce 2009 podle jednotlivých národnostních menšin...	10
1.1.2. Menšiny a média	16
1.1.3. Vydávání vlastního periodického tisku.....	17
1.1.4. Zastoupení ruský mluvících cizinců v Praze	35
1.2. Časopisy a noviny online.....	36
2. ANALÝZA ZAHRANIČNÍHO TISKU V PRAZE	37
2.1. Dovozový zahraniční tisk	39
2.2. Podmínky vydávání periodického tisku v České republice	39
2.3. Přehled cizojazyčného periodického tisku.....	41
2.4. Vydavatelská činnost ruský mluvících menšin v Praze.....	46
2.4.1. Artek	46
2.4.2. Čechija sěvodnja	51
2.4.3. Kurortnaja gazeta.....	51
2.4.4. Inform Praha	52
2.4.5. Obchodní nabídky z Česka	53
2.4.6. Noviny Money Plus	54
2.4.7. Vremena.....	54
2.4.8. Cechija Panorama	55
2.4.9. Ukrajinskij zurnal	56
2.4.10. Pražský Express	56
2.4.11. Privat Life	57
2.4.12. Záhady tradičních léčitelů.....	57
2.4.13. Tajná moc	58
2.4.14. Pole zázraků.....	58
2.4.15. Studio	59
2.4.16. Praha Telegraph	59
2.4.17. Český Dům	60
2.4.18. Ruské slovo.....	60
2.4.19. Visa Info	61
ZÁVĚR	62
SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY	65
SEZNAM OBRÁZKŮ, TABULEK A GRAFŮ	67
SEZNAM PŘÍLOH	68
PŘÍLOHY	70

ÚVOD

Téma bakalářské práce zní: „Zahraniční tisk v Praze“. Je to velice široké téma a můžeme k němu přistupovat z různých úhlů pohledu. Cílem práce je seznámit s danou problematikou širší veřejnost. Na začátku jsou uvedeny národnostní menšiny žijící v Praze. Poté se tato práce zabývá jejich kulturními aktivitami a vydavatelskou činností. Toto vše rozkrývá teoretická část. Pro přiblížení skutečnosti jsou konkrétní fakta dokumentována grafy či obrázky. Nejdříve bychom se věnovali zdůvodnění výběru daného tématu, tj. existenci nepřeborného množství vydávaného tisku a jeho kvality. Na jedné straně stále vznikají nová periodika, na druhé zanikají. Důvody jsou kritický pohled čtenáře, výběr témat a jejich zpracování, snaha nalézt nové zajímavosti, které se nedozvíme z domácího tisku, z českých novin a časopisů. Je zde vidět snaha odlišit se od domácího tisku a přiblížit se čtenáři daného etnika. Jak se zmiňujeme níže, člověk dnešní doby většinou ovládá několik světových jazyků, což je obrovskou výhodou, protože může čerpat informace ze dvou či více nezávislých zdrojů. Už od nepaměti se člověk snaží získávat nové poznatky a zjišťovat, co se děje v jeho blízkém okolí. Co tedy říci o 21. století, ve kterém žijeme a které je nazýváno věkem informací? V dalším textu se snažíme o shrnutí možností, kde se můžeme s těmito informacemi setkat a kde nalézt nové zdroje těchto informací.

Praktická část práce popisuje analýzu zahraničního tisku v hlavním městě Praze. Dále se tato část zabývá pojmy dovozový zahraniční tisk a domácí tisk (tzn. zahraniční tisk, který se vydává v jazycích národnostních menšin na českém území). Zde jsou též zmíněny podmínky pro vydávání periodického tisku v České republice, což je v kompetenci Ministerstva kultury dle příslušných zákonných norem. Závěrem je uveden přehled cizojazyčného periodického tisku. Vzhledem k rozsáhlému tématu, které určitě by vydalo na několik prací, podrobně rozebíráme zejména vydavatelskou činnost rusky ruský mluvících menšin.

1. JAZYKOVÉ MENŠINY V PRAZE

Podle Ministerstva vnitra v roce 2011 na území České republiky žilo přes čtyři sta tisíc obyvatel s cizím státním občanstvím. Nejvíc, kolem sto čtyřiceti tisíc, jich žilo na území hlavního města Prahy.¹

Obr. 1: Počet cizinců žijících na území Prahy a v ČR

Cizinci podle kraje, okresu a typu pobytu - k 31.10. 2011			
Foreigners by region, district and type of residence permit - 31 October 2011			
Pramen: Odbor azylové a migrační politiky Ministerstva vnitra ČR Source: Department for Asylum and Migration Policy; Ministry of the Interior of the CR			
Kraj/ okres pobytu <i>Region/ district</i>	Kategorie pobytu / Type of residence		
	Celkem / Total	Trvalý / Permanent stay	Ostatní typy pobytu / Other types of stay
Celkem / Total	407 531	197 055	210 476
Praha	140 397	59 876	80 521

Zdroj: Úřad vlády České republiky

1.1. Rozdělení podle národnosti

Podle předběžných výsledků sčítání lidu, domů a bytů v loňském roce v České republice byli sečtení lidé ze 182 zemí světa. Nejvíc zastoupené jsou následující národnostní menšiny: bulharská, chorvatská, maďarská, německá, polská, romská, rusínská, ruská, řecká, slovenská, srbská, ukrajinská, židovská a vietnamská. Další, které nejsou tak zastoupené, jsou například dokonce mongolská národnost nebo občané Spojených států amerických.²

¹ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 12.01.2012, 12.01.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: [http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400371ECC/\\$File/c01t02.pdf](http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400371ECC/$File/c01t02.pdf).

² Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 13.01.2012, 13.01.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: [http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400379B4E/\\$File/c01t03.pdf](http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400379B4E/$File/c01t03.pdf).

Obr. 2: Národnosti v ČR

Cizinci podle typu pobytu a pohlaví - 25 nejčastějších státních občanství - k 31. 10. 2011							
Foreigners: by type of residence, sex and citizenship; top 25 of citizenship - 31 October 2011							
Pramen: Odbor azylové a migrační politiky Ministerstva vnitra ČR Source: Department for Asylum and Migration Policy; Ministry of the Interior of the CR							
Státní občanství	Cizinci celkem/ Foreigners, total	Trvalý pobyt / Permanent stay			Ostatní typy pobytu / Other types of stay		
		celkem / Total	muži / Males	ženy / Females	celkem / Total	muži / Males	ženy / Females
Celkový součet	407 531	197 055	103 954	93 101	210 476	130 392	80 084
Ukrajina	107 491	49 665	24 855	24 810	57 826	35 495	22 331
Slovensko	80 631	30 760	14 840	15 920	49 871	29 357	20 514
Vietnam	55 827	37 423	20 990	16 433	18 404	11 113	7 291
Rusko	27 960	14 162	6 397	7 765	13 798	6 350	7 448
Polsko	19 020	10 898	3 320	7 578	8 122	5 875	2 247
Německo	15 576	4 449	2 936	1 513	11 127	9 384	1 743
Bulharsko	7 319	3 185	1 949	1 236	4 134	2 666	1 468
Moldavsko	6 905	2 859	1 602	1 257	4 046	2 535	1 511
Spojené státy	5 958	2 847	1 887	960	3 111	1 787	1 324
Čína	5 084	3 424	1 857	1 567	1 660	874	786
Spojené království	4 870	1 348	1 140	208	3 522	2 641	881
Mongolsko	4 858	2 494	910	1 584	2 364	1 037	1 327
Rumunsko	4 753	2 252	1 237	1 015	2 501	1 827	674
Bělorusko	4 075	2 669	1 052	1 617	1 406	646	760
Kazachstán	3 752	1 910	825	1 085	1 842	849	993
Rakousko	3 248	1 176	846	330	2 072	1 724	348
Itálie	2 910	1 259	1 043	216	1 651	1 379	272
Francie	2 683	800	595	205	1 883	1 306	577
Nizozemsko	2 657	655	504	151	2 002	1 331	671
Chorvatsko	2 378	2 017	1 313	704	361	258	103
Srbsko	2 117	1 593	1 048	545	524	388	136
Bosna a Hercegovina	2 009	1 507	870	637	502	438	64
Arménie	1 909	1 344	697	647	565	321	244
Makedonie	1 655	1 030	801	229	625	453	172
Srbsko a Černá Hora	1 507	1 370	979	391	137	97	40
Ostatní	30 379	13 959	9 461	4 498	16 420	10 261	6 159

Zdroj: Úřad vlády České republiky

1.1.1. Kulturní aktivity v roce 2009 podle jednotlivých národnostních menšin

Bulharská

Ve výběrovém dotačním řízení byla podpořena občanská sdružení Bulharská kulturně osvětová organizace, Bulharské kulturně osvětové sdružení v Brně, ZAEDNO, Pirin, a Vazražđane, která se podílela především na zachování tradic bulharské kultury.³

³ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

Chorvatská

Sdružení občanů chorvatské národnosti v ČR obdrželo dotaci na XVIII. Den chorvatské kultury. Cílem akce, konané v Jevišovce, je oživení chorvatské kultury a tradic.⁴

Maďarská

Svaz Maďarů žijících v českých zemích vyvíjí rozsáhlou kulturní činnost. Nejvýznamnějším projektem jsou každoročně pořádané Dny maďarské kultury, konané v několika městech v ČR, na nichž je prezentována a šířena maďarská kultura v českém prostředí.⁵

Německá

Občanská sdružení se zaměřují v rámci svých projektů především na tradiční lidovou kulturu německé menšiny na našem území – např. Kulturní sdružení občanů německé národnosti, Občanské sdružení Abertamy, Sdružení Němců - regionální skupina Hřebečsko, Slezský německý svaz na Hlučínsku se sídlem v Bolaticích, Svaz Němců - region Chebsko. Kulturní setkání lidového umění a tvořivosti německé menšiny v České republice patřilo opět mezi největší kulturní akce občanů německé národnosti. Jedná se o každoroční setkání regionálních svazů, organizované v Praze Shromážděním Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku. Mezi oceněnými občanskými sdruženími byl i Spolek přátel Šumavy, Větrní a Svaz Němců v regionech Liberec, Lužice – severní Čechy, Liberec.⁶

⁴ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

⁵ Tamtéž

⁶ Tamtéž

Polská

Polský kulturně osvětový svaz v ČR (PZKO) každoročně realizuje projekt Kulturně – vzdělávací aktivity. Cílem je umožnit členům PZKO kulturní vyžití v rodném jazyce, zajištění rozvoje kulturního dědictví, aktivní prezentace, vědecké zkoumání a publikování s cílem informování nejširší veřejnosti. Kongres Poláků v ČR je druhé největší polské sdružení. Projekt Dokumentační centrum Kongresu Poláků v ČR je zaměřen na dokumentační a prezentační činnost. Dokumentační centrum shromažďuje, zpracovává a zpřístupňuje předměty archivní, knižní i muzejní povahy a poskytuje informace vztahující se k minulosti a současnosti Těšínského Slezska.

Pravidelnou činnost vyvíjejí pěvecké sbory občanských sdružení Polské umělecké sdružení Ars Musica, Polské pěvecké sdružení Collegium Canticorum z Českého Těšína i Polský pěvecký soubor Hutnik, působící při Občanském sdružení uměleckých a zájmových aktivit v Třinci a též Pěvecko – hudební sdružení/Zrzeszenie Śpiewaczo-Muzyczne v Českém Těšíně. Pravidelné výstavy polských knih spojené s doprovodnými literárními akcemi pořádá Sdružení přátel polské knihy v Českém Těšíně. Mezinárodní přehlídku lidových kapel a folklorních souborů opět organizovalo občanské sdružení Górole, folklorní soubor z Mostů u Jablunkova. Polské sdružení výtvarných umělců v České republice pořádalo Mezinárodní výtvarné sympozium Komorní Lhotka 2009 a Sdružení polské mládeže v ČR pořádalo Dny studentské kultury a setkání s polskou nezávislou kulturou.⁷

⁷ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

Romská

Občanské sdružení Slovo 21 organizovalo Světový romský festival KHAMORO 2009. Festival patří k nejvýznamnějším projektům romské menšiny. Mezi tradiční akce patřil festival Romská píseň 2009, organizovaný občanským sdružením Demokratická aliance Romů ČR z Valašského Meziříčí a též 10. Karvinský Romský Festival, který pořádá občanské sdružení Sdružení Romů Severní Moravy v Karviné. IQ Roma servis realizoval projekt Divadlo a my, mladí Romové. Muzeum romské kultury pečuje s podporou resortu o pietní místo Žalov v Hodoníně u Kunštátu –památník obětem tehdejšího cikánského internačního tábora.⁸

Rusínská

Folklorní soubor Skejušan z Chomutova zaměřuje svoji činnost jako jediný soubor v ČR na udržování a uchovávání lidových tradic a zvyků v rusínském jazyce.⁹

Ruská

Sdružení krajanů a přátel Ruské tradice v ČR se v projektu Kulturně – společenská činnost Ruské tradice v roce 2009 zaměřilo především na přednáškové cykly a besedy.¹⁰

⁸ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

⁹ Tamtéž

¹⁰ Tamtéž

Řecká

Občanské sdružení Asociace řeckých obcí v ČR se v rámci projektu Kulturní činnost řecké menšiny v ČR zaměřilo na podporu kulturně vzdělávacích a výchovných aktivit, kulturně osvětové činnosti a na studium národnostní kultury, lidových tradic

a její dokumentaci. Cílem projektu Zachování a rozvoj kultury řecké menšiny v ČR, který uskutečnilo občanské sdružení Lyceum Řekyň v ČR, Brno, je rozvoj kultury řecké menšiny na území ČR, péče o kulturní dědictví, zachování lidových tradic a zabezpečení celoroční činnosti. ¹¹

Slovenská

Klub slovenské kultury nadále věnuje pozornost dokumentační činnosti slovenské menšiny a česko-slovenským vztahům v ČR. Obec Slováků v České republice byla pořadatelem Mezinárodního festivalu slovenského folkloru Jánošíkův dukát, který se konal tradičně v areálu Valašského muzea v přírodě v Rožnově pod Radhoštěm. Nad akcí převzal záštitu ministr kultury. Slovensko - český klub opět organizoval Dny slovenské kultury v ČR, které se uskutečnily v různých městech ČR. Slovenské sdružení Limbora, Folklorní sdružení PÚČIK a Folklorní soubor Šarvanci

se dlouhodobě zaměřují na tradice a zvyky slovenského lidu uchované v lidových písních. ¹²

Srbská

Srbské sdružení sv. Sáva prezentovalo svoji dosavadní činnost zaměřenou na přednášky, promítání filmů a tematické cykly v podobě alba. ¹³

¹¹ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

¹² Tamtéž

¹³ Tamtéž

Ukrajinská

Občanské sdružení Ukrajinská iniciativa v České republice opět realizovalo projekt Klubová činnost v ČR, jehož cílem bylo zajišťovat celoroční klubový život pro příslušníky ukrajinské menšiny. Projekt Dny ukrajinské kultury v ČR si kladl i tentokrát za cíl především přibližovat tradice, současný kulturní, hudební, literární a výtvarný život Ukrajinců žijících v ČR. Hlavní náplní činnosti Sdružení Ukrajinců a přátel Ukrajiny jsou hudební aktivity. V rámci sdružení aktivně vystupuje Sbor sv. Vladimíra. Občanské sdružení RUTA se zaměřilo na cyklus kulturně vzdělávacích akcí.¹⁴

Židovská kultura

V programu na podporu kulturních aktivit příslušníků národnostních menšin žijících v České republice byl oceněn projekt Necht' mu Bůh dá vyrůst (Narození v židovské kultuře), který předložilo Židovské muzeum v Praze. Odbor ochrany movitého kulturního dědictví, muzeí a galerií zajišťuje plnění usnesení vlády ze dne 28. července 1999 č. 797, které ukládá ministrovi kultury zajistit podporu studia a vzdělávacích aktivit v oblasti Holocaustu. Ve všech materiálech, studiích a dalších aktivitách k této problematice je spolu s Holocaustem Židů uváděn Holocaust Romů.

Problematikou se programově zabývá Památník Terezín (příspěvková organizace zřizovaná resortem, a to právě ve spolupráci se zmíněným Muzeem romské kultury v Brně). Holocaust Romů je připomínán v expozici Památníku Terezín i jím spravovaných zahraničních muzejních expozicích v bývalých koncentračních táborech v Osvětimi a Ravensbrücku. K dané problematice obě muzea pořádají semináře a workshopy pro odborníky a ve spolupráci s Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy pro pedagogy, žáky a studenty.

Památník Lidice, státní příspěvková organizace zřizovaná Ministerstvem kultury, pečuje od roku 2009 o Památník v Letech u Písku na místě tzv. cikánského internačního tábora v době nacistické okupace.¹⁵

¹⁴ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

¹⁵ Tamtéž

Multietnické kulturní akce

K pravidelným multietnickým akcím patřily 40. Slezské dny, které v Dolní Lomné opět pořádala Matice slezská. Organizátorem XI. ročníku Mezinárodního dětského folklorního festivalu Jackové dětem, který se uskutečnil tradičně v Jablunkově, bylo Sdružení členů a přátel folklorního souboru Jackové dětem a jubilejní X. Festival Národů Podyjí, pořádaný občanským sdružením Národy Podyjí, Mikulov. Občanské sdružení Asociace ETNICA pořádala opět mezinárodní festival Praha srdce národů.

Život a kultura národnostních menšin žijících v České republice byla prezentována v rámci 64. Mezinárodního folklorního festivalu ve Strážnici pod názvem Domovina.¹⁶

1.1.2. Menšiny a média

„V rámci dotačních programů vyplývajících z nařízení vlády č. 98/2002 Sb., kterým se stanoví podmínky a způsob poskytování dotací ze státního rozpočtu na aktivity příslušníků národnostních menšin a na podporu a integraci romské komunity, poskytuje Ministerstvo kultury ve smyslu § 17 a § 18 podporu na projekty:

- periodického tisku vydávaného v jazycích národnostních menšin či v převážné míře v jazycích národnostních menšin nebo informací o národnostních menšinách ve společnosti,

- provozování rozhlasového nebo televizního vysílání v jazycích národnostních menšin či v převážné míře v jazycích národnostních menšin nebo informací o národnostních menšinách ve společnosti.

Viz též Dotace Ministerstva kultury - program podpory rozšiřování a přijímání informací v jazycích národnostních menšin.

¹⁶ Úřad vlády České republiky. *Wwww.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

Analýza periodik vydávaných organizacemi národnostních menšin

Úřad vlády si vypracoval Analýzu periodik vydávaných organizacemi národnostních menšin (vyhotovena 10. listopadu 2009), na které je poskytována dotace ze státního rozpočtu, konkrétně z programu podpory rozšiřování a přijímání informací v jazycích národnostních menšin Ministerstva kultury. Zhostilo se jí občanské sdružení Média 007 na doporučení pracovníků Ústavu pro lingvistiku a ugrofinistiku Filozofické fakulty UK v Praze, který byl původně osloven. Tým analytiků byl složen ze sociologů, filologů, literárních vědců a novinářů. Analýza bude sloužit především Radě k poznatkům o aktivitách národnostních menšin. Dále by měla sloužit jako doplňkový orientační materiál pro potřeby dotačních komisí, vzhledem k tomu, že ne všichni členové komisí ovládají jazyky, ve kterých jsou periodika vedena, a vzhledem k časovým nemožnostem znát obsah všech periodik. Sekretariát Rady podobnou analýzu s názvem „Hodnocení menšinového tisku v České republice“ inicioval naposledy před 10 lety (zpráva byla vyhotovena 15. března 2000)¹⁷.

1.1.3. Vydávání vlastního periodického tisku

BULHARSKÁ MENŠINA

RODEN GLAS (RODNÝ HLAS)

Technické údaje

Periodicita: 6 x ročně (dvouměsíčník)

Rozsah: 24 stran + obálka (4 s.) = 28

Vydavatel: Bulharská kulturně osvětová organizace ČR (www.bgklub.cz)¹⁸

¹⁷ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 28.03.2010, 28.03.2012 [cit. 2012-03-28]. Dostupné z: <http://www.vlada.cz/cz/pracovni-a-poradni-organy-vlady/rnm/mensiny-media/mensiny---media-15998/>

¹⁸ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

Historie

Časopis vydává Bulharská kulturně osvětová organizace (BKOO), a to od roku 1972. Od roku 2002 je finančně podporován Ministerstvem kultury ČR.¹⁹

Distribuce, financování, cena

Distribuce: předplatné, nebo prostřednictvím regionálních klubů organizace ve městech Praha, Brno, Ostrava, Olomouc, Mladá Boleslav, Plzeň, Kladno, Most, Ústí nad Labem a Chomutov. Náklad: 1000 ks / číslo. Cena: prodej - číslo 1/2008 25 Kč; ostatní čísla - 15 Kč, předplatné – 15 Kč²⁰

ČASOPIS BALGARI

Technické údaje

Periodicita: 6 x ročně (dvouměsíčník, jednou vyšel jako dvojčíslo)

Rozsah: standardně 36 stran + obálka (4 s.) = 40 stran, dvojčísla (1-2/2008; 3-4/2009): 60 s. + obálka (4s.) = 64 s. (číslo 9/2008 – 40 s. + obálka = 44 s. ; celkem za rok 2008 - 228 stran) k časopisu vychází příloha - 3 v roce 2009 (jen jedna dotována financemi z MK ČR) Vydavatel: Občanské sdružení Vazražďane.²¹

Historie

Vychází od roku 2001. Prvních 6 čísel bylo vydáno z finančních prostředků sdružení Vazražďane, dále již s finanční podporou ministerstva kultury. Zpočátku je časopis černobílý, od roku 2006 vychází barevně. K nejvýraznějším změnám došlo v roce 2007 – změnil se celkový vzhled časopisu, byla zavedena řada nových rubrik. Současná šéfredaktorka Maria Zacharieva je v pozici od roku 2008. V roce 2008 se také rozšířil jak okruh redakce, tak jejich spolupracovníků.²²

¹⁹ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

²⁰ Tamtéž

²¹ Tamtéž

²² Tamtéž

Distribuce, financování, cena

předplatné: předplatitelé v současné době v Praze, Brně, Ostravě, Ústí nad Labem, Plzni, Mostě, Děčíně, Kladně posílá se Bulharské škole v Praze, Bulharskému velvyslanectví, Univerzitě Karlově; bulharistům v Praze, Brně a Ostravě přímý prodej: v Domě národnostních menšin, v redakci, v obchodech, kde nakupují Bulhaři. Cena 60 Kč²³

MAĎARSKÁ MENŠINA

PRÁGAI TÜKÖR

Technické údaje

Periodicita: 5 x ročně (dvouměsíčník). Rozsah: průměrně 80 stran samotný časopis a 40 stran příloha Tükörkép, celkem tedy 110 -120 stran. Vydavatel: Svaz Maďarů žijících v českých zemích (<http://www.csmmsz.org>)²⁴

Distribuce, financování, cena

Distribuce časopisu probíhá jednak na území ČR ve spolupráci s profesionální distribuční firmou, jednak v rámci Maďarska a Slovenska, kde periodikum distribuuje sám Svaz Maďarů. Povinné výtisky jsou dále pravidelně rozesílány do knihoven, kulturních institucí a na ministerstva. Náklad: V roce 2008 si časopis předplatilo celkem 770 čtenářů, prodáno bylo 1620 kusů, 1650 kusů bylo distribuováno zdarma, 280 kusů připadlo na povinné výtisky a po 30 kusech od každého čísla bylo uloženo v archivu SMVČZ. Remitendu tvořilo v roce 2008 680 kusů časopisu. Cena: přímý prodej – číslo/30 Kč, předplatné – 100 Kč/rok²⁵

²³ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

²⁴ Tamtéž

²⁵ Tamtéž

NĚMECKÁ MENŠINA

LANDES-ZEITUNG

Technické údaje

Landeszeitung mají novinový formát, vychází jednou za čtrnáct dní, celkem 26x do roka v rozsahu 12 stran. Z toho 8 stran tvoří hlavní část a 4 strany tematické přílohy. Landeszeitung jsou v tuto chvíli jedinými celorepublikovými novinami německé menšiny v ČR.²⁶

Distribuce, financování, cena

Noviny stojí aktuálně 11 Kč (předplatné vychází o 50 haléřů levněji na číslo).

Distribuovány jsou prostřednictvím PNS, mediaservisu. Volně k dostání jsou také u některých knihkupců – v novinách je inzerováno 33 prodejních míst ve 28 městech ČR. Vychází v nákladu 2500 kusů, z čehož je 400 předplatitelů v Německu (spíše instituce -Ministerstvo zahraničních věcí, Česká centra apod.) – obecně osoby „pozitivně naladěné vůči česko-německým vztahům“. V Česku je největší odběr na Severní Moravě, dále např. v Brně. Když v roce 2005 přestaly vycházet Prager Volkszeitung, převzaly LZ jejich předplatitele. Šéfredaktor však žehrá na náklad 2500 kusů, když k německé menšině (národnosti) se podle statistik v ČR hlásí 38 000 osob a podle německé ambasády v ČR žije 100 000 osob s německým pasem. Hlavním donátorem v Česku je MKČR, plat německého redaktora a jeho režijní náklady jsou financovány Němci (ifa). Podle šéfredaktora je problémem dotace z MKČR to, že nezohledňuje faktický chod redakce, nejsou zde zdroje např. na režijní a provozní náklady (telefony, pronájem kanceláře apod).²⁷

²⁶ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

²⁷ Tamtéž

POLSKÁ MENŠINA

GŁOS LUDU

Technické údaje

Periodicita: časopis ve formě deníku, vychází třikrát týdně (úterý, čtvrtek, sobota). Rozsah: přibližně 5000 výtisků. Vydavatel: Kongres Polaków w Republice Czeskiej²⁸

Distribuce, financování, cena

Časopis je distribuován do trafik v Českém Těšíně a okolí. Je také možné jej získat v Klubu polského tisku a knihy (Klub Polskiej Prasy i Książki). Podle informací získaných v redakci odebírají 90% nákladu předplatitelé.²⁹

NASZA GAZETKA

Technické údaje

Periodicita: časopis vychází v průběhu školního roku jako dvoutýdenník (20 čísel ročně, občas dvojčísla). Rozsah: 1000 výtisků. Vydavatel: Kongres Polaków w Republice Czeskiej.³⁰

²⁸ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

²⁹ Tamtéž

³⁰ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

Podle informací získaných v redakci odebírají přibližně 50% nákladu předplatitelé. Časopis je rozvážen nebo zasílán do škol, skautských oddílů i soukromým osobám. Je dostupný také v Klubu Polského tisku a knih. Přibližně 100 exemplářů se prodává přímo v redakci. Financování – předplatné, sponzoři, reklama, Ministerstvo Kultury ČR, polský senát (Senat Rzeczpospolitej Polskiej) a nadace „Fundacja Pomocy Polakom na Wschodzie“, spolek „Wspólnota Polska“. Cena – 7 Kč.³¹

ZWROT

Technické údaje

Periodicita: měsíčník

Rozsah: náklad a prodej rostou od momentu přechodu k formě magazínu.

Vydavatel: Polski Związek Kulturalno-Oświatowy w Republice Czeskiej (PZKO)³²

Distribuce, financování, cena

Měsíčník je možno zakoupit v Českém Těšíně, Karvině, Vendryni a Jablůnkově. Je také k dostání v Klubu polského tisku a knih. Podle informací redakce odebírají přibližně 80% nákladu předplatitelé, několik exemplářů je zasíláno rovněž do Polska.

Financování – předplatné, Ministerstvo Kultury ČR, polský senát (Senat Rzeczpospolitej Polskiej) a nadace „Fundacja Pomocy Polakom na Wschodzie“, spolek „Wspólnota Polska“. Cena – 30 Kč³³

³¹ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

³² Tamtéž

³³ Tamtéž

ROMSKÁ MENŠINA

KEREKA – ČASOPIS NEJEN PRO ROMSKÉ DĚTI

Technické údaje

Vydavatelem tohoto měsíčníku barevného formátu s podtitulem „časopis (magazín) nejen pro romské děti“ (v objednávkovém kupónu doplněna i mládež) je Demokratická aliance Romů v ČR se sídlem ve Valašském Meziříčí. Periodikum vychází 10 – 12 x ročně, některá čísla jsou dvojčísla. Časopis má 36 stran formátu A4 (dvojčíslo březen + duben, případně červenec + srpen 48 stran a lednové číslo mělo v ročníku 2008 naopak pouze 16 stran, zato doplněných o vložené tematické listy (romské písničky, ekologické minimum) a samostatnou přílohu pracovního sešitu omalovánek a doplňovaček pro děti Kerečka o 8 stranách. Historie: časopis podle informací redakce vychází od roku 1997.³⁴

Distribuce, financování, cena

Cena výtisku je uvedena 12 Kč. Distribuci pro předplatitele zajišťuje Mediaservis. Jako donátor je v časopise uváděno MK ČR. Čtenářská základna čítá 3 000 osob – podle zástupkyně šéfredaktora se jedná o děti, maminky a učitelky, spíše Neromy.³⁵

ROMANO DŽANIBEN

Technické údaje

Romistický časopis Romano džaniben s podtitulem „sborník romistických studií“ vydává dvakrát ročně v průměrném rozsahu 250 stran (od 133 do 374 stran) a v nákladu 600 kusů občanské sdružení Romano džaniben.³⁶

³⁴ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

³⁵ Tamtéž

³⁶ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

V současné době má časopis cca 240 odběratelů mezi soukromými osobami a institucemi, z toho zhruba polovinu plně platících. Distribuci do vybraných knihkupectví zajišťuje nakladatelství G plus G, periodikum je distribuováno i na semináři romistiky ÚCJA FFUK. Remitenda činí cca 200 – 250 kusů, tyto výtisky jsou v malé míře distribuovány na akcích, kde se časopis prezentuje, zbytek je archivován. Archivní čísla se prodávají průběžně, lze je objednat přes internet na www.dzaniben.cz. Cena jednoho čísla je 160 Kč, roční předplatné (2 čísla) 320Kč včetně poštovného. Sborník je vedle dotace z MK financován i z jiných grantů, pouze nepatrná částka je získána z prodeje.³⁷

ROMANO HANGOS

Technické údaje

Romano hangos (Romský hlas) je periodikum novinového formátu vydávané Společenstvím Romů na Moravě (SRNM). Má čtrnáctidenní až měsíční periodicitu, rozsah jednotlivých čísel je 8 stran, dvojčísel 12 stran³⁸

³⁷ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

³⁸ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

RH není ve volném prodeji, z celkového nákladu 3 200 kusů je rozesíláno cca 2 300 výtisků cca 1 100 odběratelům. Zhruba polovinu tvoří instituce (zejména neromské), druhou polovinu soukromé osoby (převládají Romové). Cena výtisku je 15Kč, většina odběratelů za periodikum neplatí. Zbylé výtisky jsou distribuovány na akcích SRNM či jiných organizací, v MRK, případně na demonstracích, přednáškách či besedách. Od srpna 2008 je velká část remitendy distribuována na třiceti místech v Brně. Periodikum je ze 70% financováno z dotace MK, zbytek pokrývají příjmy z jiných grantů či projektů a z inzerce. Příjmy z prodeje periodika jsou minimální. Od roku 2008 je publikována vždy i barevná verze jednotlivých čísel na webových stránkách SRNM, v pdf verzi jsou zde všechna čísla RH od roku 2007.³⁹

ROMANO VOŘI

Technické údaje

Vydavatelem tohoto barevného časopisu je občanské sdružení Romea. Vychází měsíčně v rozsahu 28+4 strany (nečíslované strany obálky), za období leden + únor a červenec + srpen jako dvojčíslo ve stejném rozsahu stran.⁴⁰

Distribuce, financování, cena

70% financí tvoří dotace od MK, 30% další zdroje (např. i reklama). Problém je podle šéfredaktorky v nastavení financí – nemohou pokrýt např. zpravodajství, režijní náklady (cestovné, telefony apod.) Časopis vychází v nákladu 1500 kusů. Z toho 1200 kusů je distribuováno sdružením, školám, knihovnám. Rádi by dosáhli nákladu cca 3000 kusů, aby mohli lépe využít časopis k vlastní prezentaci a více oslovit majoritu. Cena výtisku je 20 Kč, pro předplatitele 18 Kč.⁴¹

³⁹ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁴⁰ Tamtéž

⁴¹ Tamtéž

PODKARPATSKÁ RUS

Technické údaje

Časopis vychází jako měsíčník, jeho vydavatelem je Společnost přátel Podkarpatské Rusi. Jedná se o jeden z nejstarších časopisů, vychází již devatenáct let. Má 12 stránek formátu A4 s černobílými fotografiemi, formou se jedná spíše o bulletin než o časopis.⁴²

Distribuce, financování, cena

Časopis je vydáván s přispěním Ministerstva kultury ČR, je financován také z předplatného, příjmy z reklamy jsou minimální. Distribuce se děje prostřednictvím předplatného, redakce zasílá výtisky také většině českých celostátních médií.⁴³

RUSKÁ MENŠINA

AFIŠA

Technické údaje

Časopis Afiša vychází od roku 2007 šestkrát ročně nákladem 2000 výtisků, od roku 2008 vychází s podporou MK. Je tištěn na křídovém papíře ve formátu A5 a má mezi 36 a 44 stránkami. Vydavatelem je občanské sdružení Ruská tradice.⁴⁴

⁴² Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁴³ Tamtéž

⁴⁴ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

Distribuce je prostřednictvím pražských informačních středisek, vybraných cestovních kanceláří v Praze a Karlových Varech, leteckých společností Rossia a Aerosvit, obchodů Russkij salon, Aňjutka a Russkaja kniga. Také je k dostání v knihkupectvích Luxor a Kanzelsberger a je šířen pomocí soukromých distributorů. Šedesát procent nákladů kryje dotace Ministerstva kultury ČR, zbytek se získává hlavně z reklamy, prodej tvoří jen několik procent příjmů redakce. Jedno číslo stojí 40 korun, roční předplatné 330 korun.⁴⁵

ARTEK

Technické údaje

Časopis Artek , vychází od konce roku 2007 pravidelně, 6 čísel do roka. Od roku 2008 získal dotaci MK. Vydavatelem je «АРТЕК Общество русскоговорящих студентов ЧР» (Artek Společnost ruskojazyčných studentů v Praze). Distribuce CZ Press, FINEX corporation. Náklad 1 500, formát 200 x 275 mm, křídový papír, rozsah časopisu kolísá mezi 26 a 76 stránkami.⁴⁶

Distribuce, financování, cena

Distribuce CZ Press, FINEX corporation. Polovina nákladu se rozdává zdarma, mimo jiné na vysokých školách s vysokým podílem ruskojazyčných studentů. Časopis je financován z příspěvku české vlády a získává i finance od donorů, z předplatného a prodeje. Necelá třetina nákladů je získávána z inzerce a služeb. Cena časopisu je 60 Kč.⁴⁷

⁴⁵ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁴⁶ Tamtéž

⁴⁷ Tamtéž

RUSSKOJE SLOVO

Technické údaje

Ilustrovaný kulturně-společenský časopis Ruskoje slovo vychází jednou za dva měsíce, vydavatel Ruská tradice o.s. Časopis má formát A4, tištěn na křídovém papíře, celkem 36 stránek včetně obálky. Kromě toho časopis vydává dětskou přílohu Slovo dětem, literární přílohu a kalendář.⁴⁸

Distribuce, financování, cena

Časopis je financován ministerstvem pro národnostní menšiny ČR, kromě toho získává určité prostředky z předplatného a reklamy. Cena časopisu je 50 korun. Distribuce CZ Press, Transpress, Mediaprint Kapa, Pressegrasso, FINEX corporation a v letadlech společností Aeroflot a Aerosvit, náklad 2000 exemplářů.⁴⁹

ŘECKÁ KOMUNITA

KALIMERA

Technické údaje

Celý název: Kalimera: periodhiki ekdhosi tu ellinismu tis Praghas (v abecedě) [Dobrý den: periodikum helénismu/Řeků v Praze]. Periodicita: 6 čísel ročně. Rozsah: 32 stran (30 stran plus přední a zadní obálka). Vydavatel: Řecká obec Praha⁵⁰

Distribuce, financování, cena

Časopis se volně neprodává. Dostávají jej mj. registrovaní členové Řecké obce Praha. Od prvního čísla ročníku 2008 je volně přístupný v PDF na internetových stránkách Řecké obce Praha (<http://www.ropraha.eu>). Vedle dotace je časopis financován také sponzory převážně z řad řecké komunity.⁵¹

⁴⁸ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rmm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁴⁹ Tamtéž

⁵⁰ Tamtéž

⁵¹ Tamtéž

SLOVENSKÁ MENŠINA

SLOVENSKÉ DOTYKY

Technické údaje

Časopis Slovenské dotyky vydávaný Slovensko-českým klubem v ČR vychází jako měsíčník.⁵²

Distribuce, financování, cena

Požizovací cena Slovenských dotyků je 18 Kč, pro předplatitele 10 Kč. Časopis je financován z dotací MK ČR, příjmem z prodeje časopisu a inzerce a doplňkových grantů ze zahraničí (Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí, Literárne informačné centrum). Slovenské dotyky vycházejí v nákladu 8000 kusů, z toho dvě třetiny (cca 5500 kusů) jsou určeny předplatitelům, zbytek do stánkové sítě a knihkupectví. Remitenda je distribuována do škol a knihoven.⁵³

KORENE

Technické údaje

Měsíčník Korene vydává Obec Slováků v České republice. Rozsah měsíčníku je čtyřicet stran.⁵⁴

⁵² Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁵³ Tamtéž

⁵⁴ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

Požizovací cena časopisu je 18 Kč, list vychází v nákladu 3500 kusů. V České republice je distribuováno předplatitelům 2000 kusů, distribuce na Slovensko je hrazena z příjmů, nikoli z grantu, a činí 380 kusů, do zahraničí (mimo ČR a Slovensko) je distribuováno 60 kusů. Časopis je financovaný z grantu MK ČR (70 %), z prostředků z prodeje časopisu, z inzerce (v roce 2009 cca 200 000 Kč) a sponzorských darů, které získá na jeho vydávání Obec Slováků v ČR.⁵⁵

LISTY SLOVÁKOV A ČECHOV, KTORÍ CHCÚ O SEBE VEDIET' VIAC

Technické údaje

Časopis Listy Slovákov a Čechov, ktorí chcú o sebe vedieť viac vydáva Klub slovenské kultury, od roku 2009 ve spolupráci se Slovensko-českou společností a Dokumentačním a muzejním střediskem slovenské menšiny v ČR (DOMUS SM v ČR). Čtyřiadvaceti stránkový list vychází jako měsíčník.⁵⁶

Distribuce, financování, cena

Cena Listů je 20 Kč. Časopis Listy je distribuován mezi členy Klubu slovenské kultury, na střední a vysoké školy, mezi majoritní společnost, na velvyslanectví SR v ČR. List má cca 2300 abonentů v ČR, SR i zahraničí. V roce 2008 vycházel v nákladu 3000 kusů, v roce 2009 činil náklad 2800 kusů. Časopis je financován z dotace MK ČR, Úřadu pro Slováky žijící v zahraničí a inzerce.⁵⁷

⁵⁵ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁵⁶ Tamtéž

⁵⁷ Tamtéž

ZRKADLENIE – ZRCADLENÍ

Technické údaje

Zrkadlenie s podtitulem Česko-slovenská revue je čtvrtletník. Vydavatelem je Slovenský literární klub v ČR ve spolupráci se Slovensko-českým klubem a českým a slovenským centrem PEN klubu. Průměrný počet stran každého čísla je cca 170.⁵⁸

Distribuce, financování, cena

Čtvrtletník vychází v nákladu 1000 ks a stojí 40 Kč/ Sk. Polovina je zasílána předplatitelům. Přibližně 300 ks putuje podle slov výkonného předsedy Vladimíra Skalského do prodeje ve velkých knihkupectvích (Academia, Luxor, Kanzelsberger, Slovenská kniha, Knihkupectví u Fishera). Vyjmenovaná knihkupectví však nepotvrdila, že by toto periodikum dostávala s výjimkou Slovenské knihy. Do prodeje Slovenské knihy prý pravidelně přichází cca 10ks od každého čísla. Dle slov pana knihkupce jsou ale posléze dány k rozebrání, neboť si nevzpomíná, že by si kdy někdo tento časopis koupil. Zbýlých 200 výtisků z celkového nákladu je bezplatně distribuováno autorům, spisovatelským organizacím, knihovnám, archivům apod. Všechna čísla periodika jsou také zdarma k nahlédnutí v elektronickém archivu, který je jedním z linků stránek Slovensko-českého klubu. Žádné další informace však tento internetový archiv nepřináší, ani se čtenáři jinak nekomunikuje.⁵⁹

⁵⁸ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁵⁹ Tamtéž

SRBSKÁ MENŠINA

SRPSKA REČ

Technické údaje

Celý název: Srpska reč: časopis srpske manjine u Češkoj republici (v cyrilici) [Srbské slovo: časopis srbské menšiny v České republice] Periodicita: dvouměsíčník (6 čísel ročně) Rozsah: 32 stran (30 stran plus přední a zadní obálka), několik čísel má mimořádné přílohy Vydavatel: Srbské sdružení sv. Sáva⁶⁰

Distribuce, financování, cena

Časopis lze předplatit a je v prodeji v obchodě s tiskem v Kateřinské ulici 42, Praha 2. Ročník 2008 je dostupný online na <http://sv-sava.cz/casopis-srpska-rec/>. Podle sdělení redakce má časopis v současnosti 116 předplatitelů. Cena: 35 Kč⁶¹

DJURDJEVAK

(původně příloha časopisu Srpska reč) Celý název: Djurdjevak: za decu i omladinu srpske manjine u Češkoj republici (v cyrilici) [Konvalinka: pro děti a mládež srbské menšiny v České republice], původně: Djurdjevak: prilog za decu i omladinu časopisa „Srpska reč“ [Konvalinka: příloha pro děti a mládež časopisu „Srbské slovo“]⁶²

Distribuce, financování, cena

Ročník 2008 vycházel jako příloha časopisu Srpska reč. Časopis Djurdjevak má podle sdělení redakce 116 předplatitelů a je i ve volném prodeji. Část nákladu (podle sdělení redakce 150 výtisků, jde patrně o údaj za měsíc) bývá darována. Cena: 30 Kč⁶³

⁶⁰ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁶¹ Tamtéž

⁶² Tamtéž

⁶³ Tamtéž

UKRAJINSKÁ MENŠINA

POROHY (ПОРОГИ)

Technické údaje

Časopis vychází jako dvouměsíčník, jeho vydavatelem je občanské sdružení Ukrajinská iniciativa. Obvykle má 28 stránek včetně obálky, některá čísla mají i 48 stran.⁶⁴

Distribuce, financování, cena

Distribuce je přes některé stánky PNS, část nákladu odebírá autobusová firma, zajišťující spojení mezi ČR a Ukrajinou, distribuce jde také přes řeckokatolickou církev v ČR. Časopis je vydáván s příspěvkem Ministerstva kultury ČR, další finance přicházejí z předplatného, prodeje na stáncích a z reklamy. Cena předplatného na rok 2009 byla 270 Kč.⁶⁵

UKRAJINSKYJ ŽURNÁL

Technické údaje

Časopis vychází jako měsíčník, vydavatelem je občanské sdružení Ruta. Má 64 stránek formátu A4 včetně obálky.⁶⁶

⁶⁴ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

⁶⁵ Tamtéž

⁶⁶ Tamtéž

Distribuce, financování, cena

Distribuce je prostřednictvím CZ Press s.r.o., časopis je ale možné si předplatit také v Polsku a na Slovensku. Ukrajinský žurnál také lze koupit ve dvou knihkupectvích v Kyjevě, jedná se i o další distribuci po Ukrajině. Časopis je vydáván s příspěvkem Ministerstva kultury ČR, další finance přicházejí z předplatného, prodeje na stáncích a z reklamy. Cena jednoho výtisku je 30 Kč.⁶⁷

ŽIDOVSKÁ MENŠINA

VĚSTNÍK MASKIL

Technické údaje

Věstník Maskil je měsíční periodikum, které vydává židovská kongregace Bejt Simcha, přidružený člen Federace židovských obcí ČR. Jednotlivá čísla obsahují 20 stran.⁶⁸

Distribuce, financování, cena

Věstník Maskil je možno získat zdarma v elektronické podobě na www.maskil.cz, v tištěné podobě taktéž zdarma, tj. za cenu poštovného a balného. Dle informace v tiráži jde v případě ČR minimálně o 250 Kč.⁶⁹

⁶⁷ Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

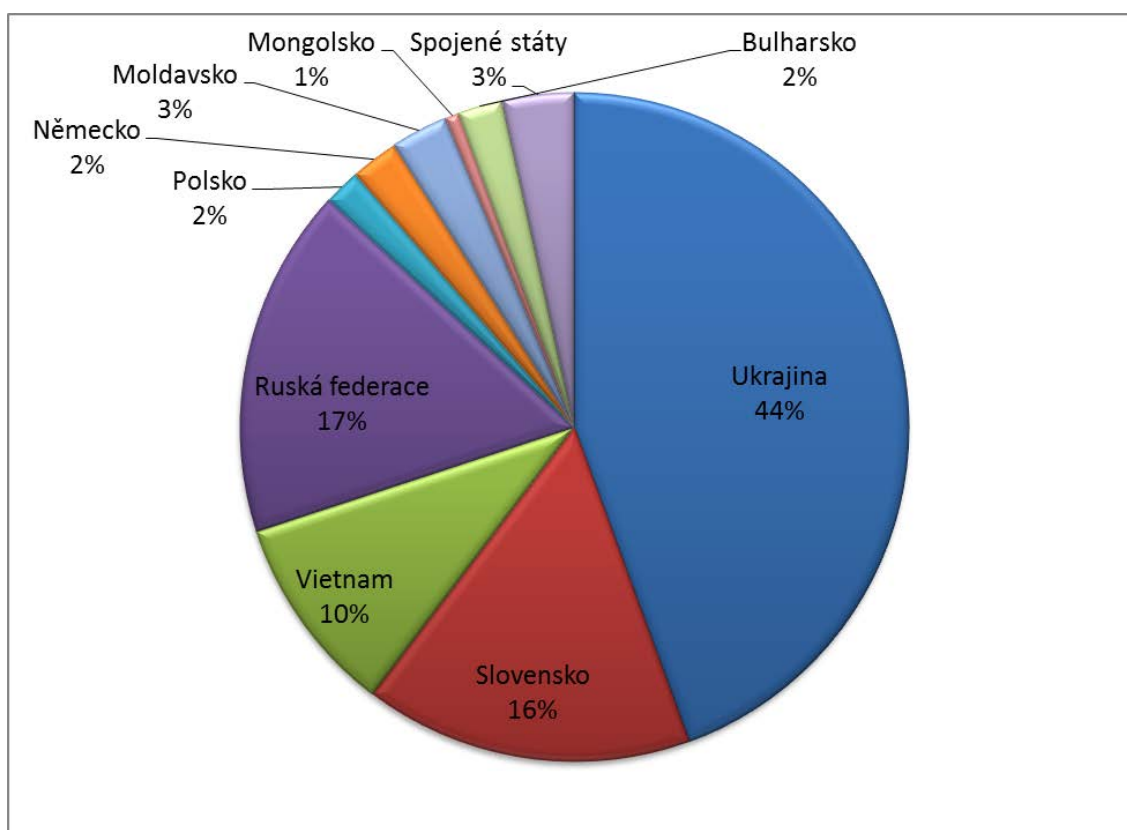
⁶⁸ Tamtéž

⁶⁹ Tamtéž

1.1.4. Zastoupení rusky mluvících cizinců v Praze

Z grafu vyplývá, že rusky mluvících cizinců je v Praze přes 50%. Dále následuje Slovensko a vzápětí Vietnam. Nejpočetnější skupinou cizinců v ČR jsou lidé s ukrajinským státním občanstvím (117 810), na druhém místě jsou Slováci (84 380), následováni Vietnamci (53 110), Rusy (36 055), Němci (20 780) a Poláci (17 856).⁷⁰

Graf 1: Procentuální zastoupení jednotlivých národností v Praze



Zdroj: Zpracováno autorem dle dat Českého statistického úřadu z roku 2010

⁷⁰ Český statistický úřad. *Www.czso.cz* [online]. 28.03.2012, 28.03.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/tabulky/ciz_pocet_cizincu-001

1.2.Časopisy a noviny online

Podle autora McUhan (1991, s. 31) „technologická média jsou totiž surovinami či přírodními zdroji, přesně stejnými jako uhlí, bavlna a nafta“. ⁷¹ „Současný pokrok elektrotechniky a zejména informačních technologií nám komunikací rozšiřuje a usnadňuje. Jde však o to, zda těchto nových možností dokážeme efektivně využívat.“ (Foret, 2003, s. 1) ⁷² Jiráček (2003, s. 198) říká: „Existující noviny a časopisy udržují a rozvíjejí svoje internetové verze.“ ⁷³

⁷¹ MCLUHAN, Herbert Marshall. *Jak rozumět médiím*. Praha: Odeon, 1991. ISBN 80-207-0296-2.

⁷² FORET, Miroslav. *Marketingová komunikace*. Brno: Computer Press, 2003. ISBN 80-7226811-2.

⁷³ JIRÁK, Jan. *Média a společnost*. Praha: Portál, 2003. ISBN 80-7178-697-7.

2. ANALÝZA ZAHRANIČNÍHO TISKU V PRAZE

V dnešním světě se setkáváme s velkým množstvím nejrůznějších toků informací, která nás doslova obklopuje a ať už se hne kamkoliv, je stále a téměř všude. Ve společnosti pak taková nabídka informací vzbuzuje touhu být pořád v centru dění, což je kvůli důležitosti, jež se informacím dnes přikládá, dokonce nevyhnutelnou nutností. Vždyť právě nové zprávy o změnách v mnoha odvětvích společnosti jsou velmi důležitou složkou životního cyklu lidí, kteří do takové společnosti chtějí patřit a o dění v ní spolurozhodovat. O těchto zprávách se dozvídáme z nejrůznějších sdělovacích prostředků, jakým je kromě internetu, rádia a televize i tisk.

Právě s tiskem jsme ve více či méně úzkém kontaktu téměř každý den. Narážíme na něj nejen u novinových stánků, ale též v metru nebo v obchodních řetězcích. Zatímco široké veřejnosti známé deníky a některé populárnější časopisy náhodného kolemjdoucího nijak nepřekvapí, málokdo zaregistruje poblíž ležící zahraniční tisk. Ten je vyhrazen pro zasvěcené. Otázkou pak zůstává, zda většinové obyvatelstvo má povědomí, kdo se pro papíry popsané ruštinou, angličtinou nebo dokonce japonštinou u stánku zastaví. A co se na stránkách tohoto odděleného tisku dočte.

Praha se už po mnohá léta považuje za multikulturní město, ve kterém se setkávají lidé různých národností, víry a postojů s nimi spojenými. Cílem této bakalářské práce je přiblížit především českému publiku, ale v neposlední řadě i samotným cizincům žijícím na území České republiky, zahraniční tisk v hlavním městě této země. V současnosti není neobvyklé, že člověk ovládá několik jazyků. Taková dispozice mu umožňuje mimo jiné sledovat dění nejen ve své zemi a získávat cenné informace pro sebe nejen z domácích medií.

Daná problematika se dá zkoumat přímo na místě prodeje, od distribuce až po výrobce a především na elektronických stránkách daného časopisu nebo novin. Ideální je ovšem kombinace metod zkoumání, je tedy dobré zkombinovat poznatky vlastního výzkumu s údaji uváděnými v souhrnných statistikách nebo přímo vydavateli periodik.

Tato práce může být přínosná z hlediska získání nových nebo jinak podaných informací o zahraničním tisku v Praze, který zatím nebyl ve své pestrosti obsáhle pojat žádnou publikací. Jejím cílem je obrátit pozornost zejména rodilých Čechů na zahraniční tituly vydávané v Praze a přehledem a stručným popisem těchto titulů jim také nabídnout možnost rozvíjet své jazykové schopnosti při čtení zahraničního tisku. Pro většinovou českou populaci by mohla tato práce být navíc nápomocná v seznámení se s kulturou lidí z jiných zemí, se kterými žijí v letmém nebo blízkém kontaktu. Práce si klade za cíl také náhled do zpracování okolního dění očima cizinců žijících v České republice, jež ho vnímají trochu nebo někdy i úplně jinak.

Periodika můžeme rozdělit následujícím způsobem: domácí tisk, „zahraniční tisk“, který se tiskne v Praze, a tisk z dovozu. Distributoři zahraničního tisku CZ PRESS, spol. s r.o. atd.

V Praze se můžeme setkat jak s tiskem z dovozu, tak i domácím zahraničním tiskem, který je běžně k vidění a dostání na novinových stáncích. Zaměřila jsem se především na cizojazyčné noviny a časopisy, které vznikají na území Prahy.

2.1.Dovozový zahraniční tisk

Společnost CZ Press spol. s r.o.

Distribuční společnost CZ Press spol.,s.r.o. dováží do České republiky přes 850 různých publikací, od deníků až po ročenky. Většinu její nabídky tvoří západoevropské a americké publikace, objevují se mezi nimi ale i tituly z jiných zemí, v Praze se tak ještě v den vydání objevují například japonské deníky. CZ Press spol. s r.o. vznikla v roce 1991. V současné době kromě čtyř stovek prodejen zásobuje zahraničním tiskem téměř 7.500 nejen pražských individuálních čtenářů a jejich počet se zvyšuje.⁷⁴

2.2.Podmínky vydávání periodického tisku v České republice

„Ministerstvo kultury je dle § 8 zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy, ve znění pozdějších předpisů, ústředním orgánem státní správy pro oblast periodického tisku. Odbor hromadných sdělovacích prostředků, do jehož působnosti uvedená agenda náleží, je zodpovědný za právní úpravu vydávání periodického tisku a eviduje vydavatele periodického tisku.

Jediným právním předpisem, který reguluje vydávání periodického tisku v České republice, je zákona č. 46/2000 Sb., o právech a povinnostech při vydávání periodického tisku a o změně některých dalších zákonů (tiskový zákon), ve znění zákona č. 302/2000 Sb. Uvedený zákon, který se vztahuje na periodický tisk vydávaný nebo šířený na území České republiky (s výjimkou Sbírkou zákonů, Sbírkou mezinárodních smluv, věstníků a úředních tiskovin vydávaných na základě zvláštního právního předpisu a tisku vydávaného výlučně pro vnitřní potřeby vydavatele) upravuje některá práva a povinnosti vydavatelů a dalších fyzických a právnických osob v souvislosti s vydáváním periodického tisku.

V ustanovení § 7 stanoví tiskový zákon, že **evidenci periodického tisku** vede Ministerstvo kultury. Podle stejného ustanovení je právnická nebo fyzická osoba, která hodlá vydávat periodický tisk, povinna doručit Ministerstvu kultury nejpozději 30 dnů

⁷⁴ CZ PRESS. *Www.czpres.cz* [online]. 28.03.2012, 28.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.czpres.cz/index.php?nid=1>

před zahájením vydávání periodického tisku písemné oznámení, které musí obsahovat tyto údaje:

- název periodického tisku,
- jeho obsahové zaměření,
- četnost (periodicitu) jeho vydávání,
- údaje o jeho regionálních mutacích,
- název, adresu sídla a identifikační číslo vydavatele, je-li vydavatel právnickou osobou, anebo jméno, příjmení, bydliště a rodné číslo vydavatele, bylo-li přiděleno, jinak datum narození, je-li vydavatel fyzickou osobou; je-li vydavatel fyzickou osobou, která vydává periodický tisk na základě živnostenského oprávnění, také jeho obchodní jméno, identifikační číslo a adresu místa podnikání, liší-li se od bydliště.

Na základě oznámení výše uvedených údajů zapíše Ministerstvo kultury periodický tisk do evidence periodického tisku a do 15 dnů ode dne doručení oznámení stanovených údajů sdělí osobě, která toto oznámení učinila, přidělené evidenční číslo periodického tisku.

Tiskový zákon upravuje též tzv. povinné údaje, které musí být uvedeny na každém vydání periodického tisku. Neobsahuje-li periodický tisk níže uvedené údaje, nesmí být veřejně šířen:

- název periodického tisku,
- četnost (periodicita) jeho vydávání,
- označení regionální mutace, je-li periodický tisk vydáván v regionálních mutacích,
- místo vydávání,
- evidenční číslo periodického tisku přidělené ministerstvem,
- název, sídlo a identifikační číslo vydavatele, je-li vydavatel právnickou osobou, anebo jméno, příjmení a bydliště vydavatele, je-li vydavatel fyzickou osobou; je-li vydavatel fyzickou osobou, která vydává tisk na základě živnostenského oprávnění, také jeho obchodní jméno, identifikační číslo a adresa místa podnikání, liší-li se od bydliště.

Tiskový zákon zároveň stanoví, že vydavatel je povinen bezplatně na svůj náklad z každého vydání periodického tisku do 7 dnů ode dne jeho vydání zajistit dodání zákonem stanoveného počtu výtisků (tzv. povinných výtisků) příjemcům, které zákon specifikuje⁷⁵.

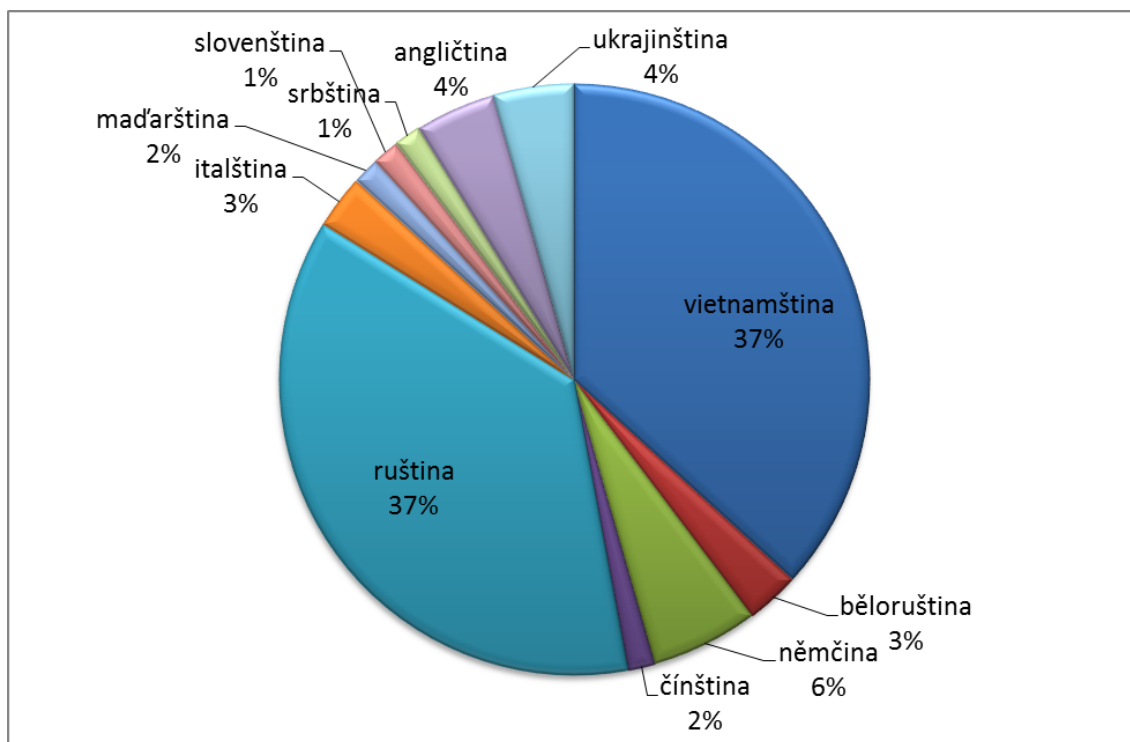
2.3. Přehled cizojazyčného periodického tisku

Jak ukazuje následující graf, nejvíce titulů vychází v ruském jazyce. Je tomu tak zřejmě z toho důvodu, že z cizinců bydlících ve městě jde převážně o rusky mluvící obyvatelstvo. V zahraničním tisku pak z jazyků převládá angličtina, němčina a ukrajinština.

Zahraničního tisku je v Praze nepřeberné množství. Vzhledem k rozsahu práce není možné být stručně prezentovat všechny noviny a časopisy. Proto jsou v této kapitole představena periodika psaná pro početnější skupiny cizinců v Praze, a tedy ta nejčtenější.

⁷⁵ Ministerstvo kultury. *Www.mk.cz* [online]. 11.12.2006, 28.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.mkcr.cz/scripts/detail.php?id=353>

Graf 2: Procentuální zastoupení jazyků



Zdroj: Zpracováno autorem dle dat Českého statistického úřadu z roku 2009

Tab. 1: Přehled cizojazyčných periodik

Název periodika	Vydavatel	Jazyk	Periodicita	Evidováno
ARTEK	SPOLEK RUSKY MLUV.STUD.A JEJICH PŘÍZNIVCŮ ARTEK	ruština	6	26. 9. 2007
BÁO SAO MAI	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	24. 1. 2006
BAO TUAN LE	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
BELARUS ONLINE	BĚLORUSKÉ FÓRUM V PRAZE"Obrození"	běloruština	3	13. 12. 2002
BELARUSIAN REVIEW	STANKEVICH GEORGE	běloruština	4	30. 11. 2001
BOHEMIA PRAG JOURNAL	Internationaler Reiseclub Verlagsgesellschaft, s.r	němčina	4	29. 9. 1993
BUSINESS PANORAMA CZ	Sargsyan Alena	ruština	6	15. 9. 2008
ČESKO-ČÍNSKÝ ŽURNÁL	Krajanské sdružení Číňanů žijících v Česku	čínština	26	26. 1. 1900
ČESKÝ TELEGRAF	Ulyanchenko Ganna	ruština	26	17. 6. 2009
ČEŠSKIJ DOM	BOHEMIA LIFE s.r.o.	ruština	4	22. 6. 2006
DE HAQ LARA	DE HAQ LARA	vietnamština	12	26. 8. 1997
DOANH NGHIEP DOI SONG	THIEU VAN QUANG	vietnamština	52	19. 10. 2009
DOANH NGHIEP VIET	VIET MEDIA, s.r.o.	vietnamština	52	4. 4. 2006
GAZETA PLUS V ČESKU	Viktory Media, s.r.o.	ruština	52	27. 11. 2008
HOI THOAI VIET - SEC- ANH	QUYET TIEN NGUYEN Ing.	vietnamština	2	6. 12. 2007
HUONG DAN HOC TIENG SEC	NGUYEN QUYET TIEN, Ing.	vietnamština	2	4. 4. 2006
ITALIANA AGRICOLTURA	Giacchi Giovanni PhDr.	italština	4	31. 5. 2005
ITALIANA NEWS	Giacchi Giovanni PhDr.	italština	6	14. 10. 2004
KARLOVARSKÝ TELEGRAF	Ulyanchenko Ganna	ruština	26	17. 6. 2009
KOMMERČESKIJE PREDLOŽENIJA IZ ČECHIJI	BELASTAN, s.r.o.	ruština	24	2. 5. 2003

KRONA-BIZNĚS V ČECHIJÍ	STAALKER PRAHA, s.r.o.	ruština	12	20. 9. 2001
LANDES-ZEITUNG	SHROMÁŽDĚNÍ NĚMCŮ V ČECHÁCH, NA MORAVĚ A VE SLEZSK	němčina	52	7. 2. 1996
NGUOI VIEN XU	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
NGUOI VIET AU CHAU	IVO MULTISERVIS, s.r.o.	vietnamština	52	4. 4. 2006
NGUOI VIET EU	IVO MULTISERVIS, s.r.o.	vietnamština	52	4. 4. 2006
NGUOI XA XU	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
PHU NU	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
PJERVYJ RUSKIJ ŽURNAL / THE PRIME RUSSIAN MAGAZINE	BESOURE s.r.o.	ruština	6	19. 10. 2009
PRAGA I VSJA ČECHIJA	INFORM PRESS , s.r.o.	ruština	4	11. 2. 2008
PRÁGAI TÜKÖR	SVAZ MAĎARŮ žijících v českých zemích	maďarština	4	3. 12. 1992
PRAGER ZEITUNG	PRAGO- MEDIA, spol. s r.o.	němčina	52	16. 3. 1994
PRAGUE POST	PRAGUE POST, spol. s r.o.	angličtina	52	16. 10. 1991
PRAŽSKIJ EKSPRESS	EX PRESS MEDIA, spol. s r.o.	ruština	52	29. 10. 2004
PRAŽSKIJ TELEGRAF	SUDLIANKOVA NATALLIA	ruština	52	27. 5. 2002
PRAŽSKÝ Ogoněk	CENTRUM RUSKÉHO VZDĚLÁVÁNÍ V ČR, o.s.	ruština	12	15. 12. 2004
PRAŽSKÝ PARNAS	SVAZ RUSKOJAZYČNÝCH SPISOVATELŮ V ČESKÉ REPUBLICE	ruština	12	11. 3. 2005
PRO NEDVIŽIMOST V ČECHIJÍ	BACHETLE BOHEMIA, s.r.o.	ruština	4	10. 5. 2007
QUE HUONG	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	12	25. 1. 2005
RUSKA DIASPORA	CELOSVĚTOVÝ NADAČNÍ FOND REKONSTRUKCE A ROZVOJE	ruština	52	7. 12. 2007

RUSKA GAZETA	CELOSVĚTOVÝ NADAČNÍ FOND REKONSTRUKCE A ROZVOJE	ruština	56	10. 7. 2006
RUSSKAJA ČECHIJA	KODÁR GROUP,s.r.o.	ruština	52	27. 9. 2000
RUSSKOJE SLOVO	OBCĀNSKÉ SDRUŽENÍ krajanů a přátel Ruské tradice v	ruština	6	29. 10. 2002
RUSSKOJE VOZROŽDENIJE	OBCĀNSKÉ SDRUŽENÍ krajanů a přátel Ruské tradice v	ruština	12	29. 10. 2002
SLOVENSKÉ ROZHLADY	SVAZ SLOVÁKŮ V ČESKÉ REPUBLICĚ, občanské sdružení	slovenština	2	5. 9. 1994
SOOTEČESTVĚNNIK	INFORM PRESS s.r.o.	ruština	12	16. 6. 2010
SRPSKA REČ	SRBSKÉ SDRUŽENÍ SV.SÁVA	srbština	10	3. 11. 2004
SUC SONG	LOM Nguyen Dinh	vietnamština	52	15. 9. 2008
THANH NIEN	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
THE BRIDGE	International Women´s Association of Prague (IWAP)	angličtina	10	14. 2. 2001
THE GIOI TRE	VIET MEDIA, s.r.o.	vietnamština	52	4. 4. 2006
THE PRAGUE EXPRESS	KODÁR GROUP, s.r.o.	ruština	52	29. 10. 2004
THE VOICE	KATE NWABUEZE- OGBO	angličtina	6	14. 11. 2002
TUAN TIN	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	16. 1. 2006
TUAN TIN MOI	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	52	14. 2. 2005
TUOI MOI VA THUAN TIEN	ATOZ Marketing Services, spol. s r.o.	vietnamština	6	8. 6. 2010
TUOI TRE	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	4	25. 1. 2006
UKRAJINSKIJ ANONS	KODÁR GROUP,s.r.o.	ukrajinština	52	30. 5. 2002
UKRAJINSKÝ ŽURNÁL	RUTA, občanské sdružení	ukrajinština	12	18. 5. 2005
UKRGAZETA	UKRGAZETA o.s.	ukrajinština	12	10. 6. 2008
VAN NGHE	THIEU VAN QUANG	vietnamština	24	29. 12. 2009
VAN NGHE CONG DONG	THIEU VAN QUANG	vietnamština	24	29. 12. 2009
VAN XUAN	VIET MEDIA, s.r.o.	vietnamština	54	29. 12. 2009
VAN XUAN VIET BÁO EU	V-DRAGON, s.r.o.	vietnamština	52	19. 1. 2005
VUON DAO	DINH VAN HOI Ing.	vietnamština	52	3. 10. 2005
WILLKOMMEN IN	KRIŠTŮFKOVÁ	němčina	4	30. 9. 1991

PRAG	DANIELA			
ZPRAVODAJ KLUBU PŘÁTEL RUSKÉ PÍSEMNOTI	HUMANITARIAN TECHNOLOGIES, s.r.o.	ruština	4	9. 1. 2001

Zdroj: Ministerstvo kultury ČR

2.4. Vydavatelská činnost rusky mluvících menšin v Praze

V následujících kapitolách bych chtěla přiblížit některé tituly zahraničního tisku vydávaného rusky mluvícími menšinami v Praze. Budu se věnovat jejich náplni, činnosti, cílové skupině. Zmíním o lidech, kteří tyto noviny a časopisy vytváří, a o nákladu, distribuci a dalších informacích spojenými se zmíněným tiskem. U prezentace jednotlivých publikací vždy na začátku uvádím kromě názvu přeepsaného do češtiny i originální název.

Jak jsem se zmiňovala výše, chtěla bych svou prací přiblížit jejich vydavatelskou činnost a seznámit čtenáře s lidmi, kteří za vznikem tohoto tisku stojí.

2.4.1. Artek

Časopis Artek vychází v ruštině a chce oslovit nejrůznější skupiny mladých lidí, kteří žijí trvale nebo dočasně v České republice. Byl vyvinut skupinou profesionálních novinářů ve spolupráci s mládeží. Vznikl přejmenováním již existujícího Pražského časopisu pro mládež a nyní nese stejný název, jako vydávající společnost. Ruské noviny a časopisy, z nichž většina se vydává v Praze, jsou zaměřené především na turisty. Snahou autorů tohoto časopisu je tedy dávat vybrané ruské tiskoviny dohromady.

Struktura vydání je následující. V první části jsou rozhovory s mladými lidmi, kteří vyjadřují své názory na problematiku emigrace, adaptaci v jiné zemi a na priority různých společností. Z hlediska jejich pohledů můžeme například srovnávat hodnocení situace, které se u lidí nacházejících se v této situaci často diametrálně liší. Vždy je podpořena argumentací a osobními zkušenostmi jednotlivců. Používá specifického novinářského přístupu, z rozhovorů autoři záměrně odstraňují otázky a ponechávají pouze odpovědi respondentů. Takovým způsobem se snaží textu přidat nádech upřímnosti v osobitém vyznání člověka na stránkách časopisů. Několik těchto vážných a hlubokých odhalení v konečném důsledku vytváří portrét mladé ruské a české generace, která přemýšlí o budoucnosti.

Druhá část časopisu se zaměřuje na vůdčí osobnosti a současné myslitele, tedy na ty, kteří svými silnými názory a autoritou mohou ovlivnit systém hodnot současné mládeže. V této sekci se v přeepsaných rozhovorech představují osobnosti s novými filozofickými myšlenkami.

Artek na svých stránkách popisuje mozaiku pestrého života v Praze. Přináší reportáže například z nově otevřených výstav v republice i v zahraničí, dalších kulturních, sportovních nebo společenských akcí. Čtenářům přibližuje osobní životy lidí různých zaměstnání a národností, mladí lidé se proto v Arteku dočtou i o lidech prodávajících suvenýry na ulici. Koncepce časopisu podporuje tvořivost mladých lidí. Je příležitostí pro začínající autory, mohou v časopise publikovat svojí poezii a prózu, která prochází odbornou editací. Širokou škálu témat odrážející hledání odpovědí na zásadní otázky života v dnešní mladé generaci, jako je problém dobra a zla, vzdělání, přístup k rodinnému zázemí, soužití generací, samostatná výdělečnost, ideály, překonání svých vlastních chyb a obecně volba životního stylu.

Vydavatel a redakce

Artek v Praze vydává stejnojmenná společnost rusky mluvící mládeže. Byla založena iniciativní skupinou z řad rusky mluvících studentů

za účelem vytvoření a rozvíjení vztahů mezi rusky mluvícími studenty v České republice a českou společností. Hlavní činností této společnosti je:

- organizování a pořádání kulturních a sportovních akcí,
- poskytování různorodé pomoci mládeži,
- vydavatelská činnost,
- pomoc při řešení problémů národnostního charakteru,
- rozšíření přátelských mezinárodních vztahů.

Společnost Artek byla oficiálně registrována Ministerstvem vnitra ČR 25. ledna v roce 2001 s číslem 26515555. O měsíc později se konalo první setkání společnosti, na kterém se schválil program společnosti a složení předsednictví, zároveň se projednala taktika a strategie činnosti.⁷⁶

⁷⁶ АРТЕК. *Www.artek.cz* [online]. 29.03.2012, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.artek.cz/about-community/>

(Общество «АРТЕК» было официально зарегистрировано в Министерстве внутренних дел ЧР 25 января 2001 года под № 26515555. А 22 февраля 2001 года было проведено первое собрание общества в большом зале Российского Центра Науки и Культуры, на котором был утвержден Устав общества, состав председательства, и обсуждены дальнейшая тактика и стратегия деятельности.)

V současnosti Artek nespojuje pouze rusky mluvící studenty, ale i lidi všech věkových skupin, z nichž zdaleka ne všichni jsou studující. Jeho složení je přitom multikulturní. Artek, který má své sídlo v Praze, organizuje večery klasické hudby, jazzové večery, setkání fanoušků autorských písní nebo večerní programy pro milovníky populární disco hudby. Studentům ze zemí Společenství nezávislých států poskytuje informace o možnosti vzdělávání v ČR a současně zajišťuje informační poradenství v průběhu přijímacího řízení, mimo jiné aktivně pomáhá studentům v učení. V souvislosti s tím byly navázány a stále se udržují úzké vztahy s většinou vzdělávacích institucí po celé České republice, tedy nejen v Praze, ale i v Liberci, Plzni, Olomouci, Brně, Poděbradech, Hradci Králové, Mariánských Lázních a dalších městech. Společnost Artek udržuje kontakty se stejně zaměřenými společnostmi v jiných zemích a organizuje tvůrčí večery a setkání mládeže s významnými osobnostmi a svými aktivitami také podporuje sdílení kultury zemí SNS v České republice. Artek je stávajícím členem Mezinárodní asociace mládežnických organizací ruských krajanů. V poslední době společnost otevřela taky Klub ruských fotografů Artel, ve kterém shromáždila odborníky v této oblasti.⁷⁷

⁷⁷ АРТЕК. *www.artek.cz* [online]. 29.03.2012, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.artek.cz/about-community/>

(Сегодня «АРТЕК» объединяет не только русскоговорящих студентов, но и людей самого разного возраста, иногда далеко не студенческого, и состав его многонационален. «АРТЕК» проводит и всенародно любимые дискотеки, и вечера классической музыки, вечера джазовой музыки, встречи любителей авторской песни. «АРТЕК» предоставляет информацию о возможностях обучения в ЧР абитуриентам и студентам стран СНГ, осуществляет информативно-консультационную помощь при поступлении, активно помогает студентам в процессе обучения. В связи с этим завязались и поддерживаются тесные контакты с большинством учебных заведений Чехии: Праги, Либереца, Пльзени, Оломоуца, Брно, Подебрад, Градца Кралова, Марианских Лазней и др. Общество «АРТЕК» поддерживает тесные контакты с аналогичными обществами в других странах. Общество занимается проведением творческих вечеров и встреч молодежи с выдающимися личностями, пропагандой культуры стран СНГ в Чехии. «АРТЕК» входит в «Международную Ассоциацию Молодежных Организаций Российских Соотечественников».)

Redakční radu časopisu tvoří předseda organizace Artek Alexander Barabanov, náměstek ministra pro věci nacionálních menšin České republiky Igor Zolotarev, Člen Svazu novinářů ČR Dobusheva Marina, vítěz ocenění spisovatelské premie Konstantine Gerbeev, grafický designer Dmitry Gorelov, fotograf a realizátor sociálních program v ČR s grantovou podporou z Evropské unie Vladimirm Krinitskiy.⁷⁸

Zakladatelem a vydavatelem je Společnost rusko-mluvících studentů v ČR ARTEK. Ředitelem společnosti je nyní Alexander Barabanov. Sídlo redakce se nachází v ulici Vocelova 602/3 v Praze 2. Funkci vedoucího redaktora zastává Marina Dobusheva, dalšími členy redakce jsou Alexander Barabanov, Igor Zolotarev, Taras Migulko, Tatiana Kitaev, Pavel Kruglov. Design a layout má na starosti Migulko Taras.

Fotografové časopisu jsou Tatiana Kitaev, Vladimir Krinitskiy, Pavel Kruglov, Natalia Taran, Ruslaan Tairov, Artem Gasenko, Artem Belov a Tatyana Anikin.⁷⁹

Distribuci provádí CZ Press, FINEX Corporation. Hlavní partner časopisu je nevládní organizace Ruská tradice. Časopis je vydáván s finanční podporou Ministerstva kultury České republiky. Více informací lze nalézt na internetových stránkách.⁸⁰

⁷⁸ ARTEK. Praha: MAKER-UP design, 2009. ISSN 1803-4063.

⁷⁹ Tamtéž

⁸⁰ Tamtéž

2.4.2. Čechija sevodnja

Měsíčně vydávané noviny Čechija sevodnja vznikly s účelem prezentovat tuto zemi rusky mluvícímu obyvatelstvu. Vychází v ruštině a jsou určeny zejména návštěvníkům České republiky a účastníkům veletrhů v různých městech Ruska. Měsíčník si stanoví za cíl autenticky informovat Rusy o významných událostech v České republice.

Mimo jiné se taky snaží zprostředkovávat informace o poskytovaných produktech a službách českých výrobců na ruském trhu.

Čechija sevodnja se věnuje široké škále témat, na stránkách jeho vydání se zájemce dočte informace nejen o kulturních akcích, ale i o důležitém ekonomickém, politickém a sociálním vývoji v republice. Měsíčník zachycuje různé aspekty podnikatelské činnosti na území republiky a věnuje se dění na trhu s nemovitostmi.

2.4.3. Kurortnaja gazeta

Cílovou skupinou měsíčních novin Kurortnaja gazeta je jak rodina, tak podnikatelské kruhy, každopádně je opět psaná v ruštině a pro rusky mluvící populaci. V první části se věnuje zprávám z kultury nejen v České republice a otiskuje také vybrané zprávy z českých médií. Ve zvláštní rubrice Dotazy a odpovědi pak například radí čtenářům v oblasti zařizování dokumentů nebo vzdělávání v této zemi. Ve druhé části kromě článků o rodině, mezilidských vztazích a receptů z domácí kuchařky nabízí čtenářům rovněž informace ohledně nových trendů v módě a tradicích spojených s pravoslavnými svátky a s ročním obdobím.

2.4.4. Inform Praha

Týdenní publikace v ruštině Inform Praha vychází v hlavním městě České republiky od roku 1999. Řadí se mezi největší ruské noviny, které se pokouší upozorňovat čtenáře na aktuální otázky společenského, politického a kulturního života v republice i za jejími hranicemi. Cílem je také pomoci rusky mluvícím imigrantům v integraci do české společnosti skrze poskytování potřebných informací. Velkou část novin tvoří reklamní oznámení týkajících se podnikatelské činnosti v této zemi. Od roku 2007 má Inform Praha rovněž pravidelnou přílohu Komsomolskaja pravda v Čechii.⁸¹

⁸¹ Inform Praha. *Www.gazeta.cz/about/* [online]. 10.02.2010, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://http://gazeta.cz/about//about/>

(«Информ Прага» - еженедельное издание на русском языке, выходящее в Праге с 1999 года. Наиболее крупная русская газета современной Чехии, обращающая внимание читателей на актуальные проблемы общественной, политической и культурной жизни, как в республике, так и за её пределами. С февраля 2007 года еженедельник выходит с приложением «Комсомольская правда в Чехии». Издание оказывает информационную поддержку интеграции русскоговорящих иммигрантов в чешское общество. Рекламная часть газеты включает в себя большой перечень частных объявлений, рекламу товаров и услуг фирм, осуществляющих предпринимательскую деятельность на территории Чешской Республики)

Vydavatel a redakce

Týdeník vydává Inform Press sro s výkonným ředitelem Anne Mikulich v čele. Hlavním redaktorem je Natalia Skakun. Počet stran: 16, formát:A3, tenký matný papír, barevný tisk.⁸²

2.4.5. Obchodní nabídky z Česka

Obchodní nabídky z ČR je katalog, který od svého vzniku slouží

k navazování obchodních kontaktů s partnery ze zemí bývalého SSSR. Cílovou skupinou jsou vrcholoví manažeři výrobních závodů, obchodních společností, bankovních domů, hotelů, cestovních agentur a dalších firem, které chtějí obchodovat se zahraničím. Zmíněný katalog je distribuovaný nejen v České republice, ale také v Rusku, na Ukrajině a v Bělorusku, do rukou čtenářů se dostává mimo jiné na vybraných veletrzích a výstavách.

Informace jsou řazeny do několika rubrik a zájemci se tak v katalogu dozví o novinkách v textilních výrobcích a obuvi, klenotnictví a kosmetice, stejně jako o domácích potřebách, zařízení interiéru či turistice. Jsou zde k nahlédnutí také inzerce z oblasti zdravotnictví, stavebnictví a autodopravy.

⁸² Inform Praha. *Www.gazeta.cz/about/* [online]. 10.02.2019, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://gazeta.cz/about/deure/>

(Издатель Inform Press s.r.o. IČO 26181321 DIČ CZ26181321. Lípová 144420, Praha 2, Nové Město, PSČ 12000, Česká republika. Газета "Информ Прага". Язык издания - русский. Регистрация Министерства Культуры ЧР МК ČR E 8200. Издается еженедельно с апреля 1999 года. Объем 16 полос А3+, тираж 7.500 экз. Газета "Комсомольская Правда в Чехии". Язык издания - русский. Регистрация Министерства Культуры ЧР МК ČR E 17320. Издается еженедельно с февраля 2007 года. Объем 16 полос А3+, тираж 7.500 экз. Приложение "Monitor". Язык издания – чешский. Издается еженедельно с февраля 2008 года. Объем 4 полосы А3+, тираж 7.500 экз.)

2.4.6. Noviny Money Plus

Články ve vydáních měsíčníku Money plus, který zaměřuje se na podnikání na Ukrajině. Cílovou skupinu přitom tvoří nejen obchodníci, ale i obyčejní obyvatelé. Money plus podává přehled kurzů a situace na akciovém trhu, nabízí obchodní a finanční zprávy a informace o nových investicích. Noviny spolupracují s akciovou společností Teletrade. Mezi vytištěnými texty lze najít i analýzy situace na trhu a doporučení odborníků.

Za svůj cíl pokládají noviny efektivní, kvalitní a aktivní prezentaci moderních hospodářských a finančních trendů, sledování marketingu a monitoring profesionálních trhů.

2.4.7. Vremena

Times jsou poměrně mladé noviny pro rusky mluvící lidi žijící v České republice. V relativně krátké době se tento týdeník dostal na úroveň místních deníků a získal zvláštní místo na trhu periodik. Noviny využívají mnoho způsobů distribuce, bezplatně jsou k nalezení kromě Prahy také v dalších městech České republiky. Pulty s nabízenými novými výtisky vidí obyvatelé této země každý týden na nádražích, v trafikách, v obchodech nebo nemocnicích.

Nejvíce pozornosti věnuje Times nejdůležitějším událostem v postsovětském prostoru, čtenáře informuje hlavně o nejvýznamnějších politických a ekonomických změnách ve společnostech těchto zemí, rovněž však dává prostor zprávám z Evropské unie a celého světa.

V poslední době se ale více snaží otiskovat novinky z České republiky a přibývá jim také českých čtenářů.

2.4.8. Cechija Panorama

Sociálně ekonomický dvouměsíčník, seznamující čtenáře s různými aspekty života v současné České republice.

První číslo vyšlo v únoru 2006 a bylo představen veřejnosti na veletrhu Holiday World na pražském mezinárodním letišti. Toto periodikum je psané kompletně v ruštině. Tým tvoří rusky mluvící obyvatelé ČR, kteří do této země přijeli z bývalých sovětských republik před více než deseti lety.⁸³

Časopis se snaží oslovit různé vrstvy společnosti, publikuje tedy texty zaměřené na širokou škálu témat. Noviny se skládají z článků o české státnosti, historii a hrdinech této země od nejstarších dob až po současnost. Čtenář se v nich dozví informace o současném stavu české ekonomiky a sociálních problémech republiky. Čekají na něj tady i pověsti staré Prahy a tipy na výlety do turisticky zajímavých oblastí země, stejně jako recepty české kuchyně.

⁸³ Panorama. [Http://www.czpanorama.ru](http://www.czpanorama.ru) [online]. 10.01.2009, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.czpanorama.ru/content/view/236/134/>

(Первый номер журнала «ЧЕХИЯ – панорама» вышел в феврале 2006 года и был представлен публике на пражской международной туристической выставке Holiday Word. «Всесторонняя презентация Чешской Республики на русском языке» - так можно сформулировать цель и задачу, которую ставит перед собой редакционная команда. Весь наш коллектив – русскоязычные люди, приехавшие в Чехию из бывших советских республик более 10 лет назад, за это время хорошо изучившие чешский менталитет, специфику и проблематику этой страны, а главное - позитивно настроенные на то, чтобы рассказать об этом землякам в России, на Украине, в Беларуси, Казахстане и других государствах, где говорят и думают по-русски.)

2.4.9. Ukrajinskij zurnal

Český měsíčník Ukrajinskij zurnal vychází v ukrajinském jazyce pro občany ukrajinské národnosti žijící na území České republiky, Polska a Slovenska. Zaměřuje se na náročnější skupinu čtenářů. Jeho cílem je přesáhnout obzor kulturní menšiny, vytvořit prostor pro různé pohledy – žurnál sice navazuje na tradici ukrajinské migrace do České republiky, nesoustředí se ovšem jen na Česko a Ukrajinu, ale celkově na prostor středovýchodní Evropy. Píše se v něm o aktualitách v politice, kultuře, společenském životě a dalších tématech týkajících se Ukrajinců v těchto zemích. Objevují se zde rozhovory, analýzy, humorné kresby, recenze i svědecké reportáže. Měsíčník se věnuje i historii Ukrajiny a připomíná čtenářům souvislosti ve vztazích této země s dalšími v Evropě. Počet stran: 62 formát: A4, barevný tisk, lesklý pevný papír.

2.4.10. Pražský Express

Reklamní a informační týdeník Praha Express. V každém vydání novin najde zájemce upozornění na různorodé akce, události ve sportovním světě, nebo taky recenze a kreslené seriály. V pětadevadesátistránkovém týdeníku nechybí ani reklamní sdělení.

Čtenáři těchto novin jsou Rusové a rusky mluvící obyvatelstvo s trvalým pobytem na území České republiky, najdou se mezi nimi i Češi, kteří chtějí navázat obchodní kontakty s ruskými podnikateli nebo tento jazyk studují. Čtou ho převážně ženy a téměř z poloviny jsou všichni čtenáři Pražského expresu podnikatelé.

Týdeník je distribuovaný prostřednictvím obou největších distribučních sítí v České republice, jakož i prostřednictvím vlastní sítě ruských prodejen, například Kalinka, Naše Rusko nebo Anastasia. Každé číslo je navíc zdarma pro největší české knihovny.

2.4.11. Privat Life

Noviny Private Life vychází dvakrát měsíčně, tematicky se věnuje především volnému času a mezilidským vztahům a svým obsahem se snaží oslovit všechny věkové kategorie. Svým čtenářům radí, jak se zachovat v neočekávaných situacích, jak řešit problematrické situace nebo jak získat úspěch v podnikání a odolávat každodennímu stresu.

Náplní stránek jsou mimo jiné rozhovory s hvězdami šoubyznysu, slavnými filmovými a divadelními herci, historické eseje, příběhy ze životů známých osobností minulosti a současnosti, ale taky satira a humor a bestsellery světových autorů na pokračování. Pro odpočinek čtenářů otiskuje navíc různé křížovky a logické hry.

2.4.12. Záhady tradičních léčitelů

Záhady tradičních léčitelů je měsíční příloha k novinám Tajná moc a je určena pro čtenáře, kteří věří v sílu alternativní medicíny. Vydání obsahuje materiály z různých témat, jako například bylinné recepty, přírodní „babiččina“ lékárnička, léčení modlitbou a církevním tajemstvím. Dále se tady objevují texty věnující se tajemství orientálních léčitelů, józe, feng-shui a pravidlům používání biorytmu nebo akupunktury.

Každá publikace obsahuje i recepty parapsychologů, bioenergetiků, astrologů a specialistů orientální medicíny. Zapojit se svými příspěvky mohou i čtenáři.

2.4.13. Tajná moc

Noviny Tajná moc vychází jednou za dva měsíce. Prezentují se jako Noviny pro ty, kteří chtějí poznat nepoznatelné. Věnují se totiž otázkám faktů a fikce a v každém vydání redaktoři Tajné moci rozebírají vybraná témata týkající se nevysvětlitelných jevů v přírodě. Astrologové, parapsychologové, bioenergetici a senzibilové diskutují na stránkách těchto novin o působení vesmíru, vlivu hvězd a planet na lidský život na Zemi, učí čtenáře metodám věštění a vysvětlují základy výkladu snů, radí taktéž v otázkách zdraví. Noviny se distribuují po celé republice.

2.4.14. Pole zázraků

Nové číslo této publikace je k dispozici každý měsíc nejen obyvatelům Prahy. Jedním z organizátorů je v Rusku velmi známý herec Leonid Jakubovič, který je současně vedoucím stejnojmenné televizní show, díky které získaly popularitu také noviny. Zatímco v televizi soutěží současně devět lidí, hry v publikaci Pole zázraků se pravidelně zúčastňují desítky tisíc lidí. Čtenáři z Ruska, dalších států SNS a Pobaltí a některých dalších zemí Evropy posílají do redakce každý měsíc dopisy, ve kterých odpovídají na různé otázky.

Cílovou skupinou novin Pole zázraků jsou hazardní lidé z celé republiky, kteří chtějí své znalosti spojit s dobrodružstvím. Na stránkách těchto novin najdou kromě pravidelné soutěže taky logické hry pro malé i velké, křížovky a informace z historie, umění a vědy.

2.4.15. Studio

Studentské noviny STUDIO vznikly za účelem vytvořit platformu pro studentskou tvořivost a zároveň aby sloužily jako místo k propagaci nejrůznějších studentských aktivit. Od začátku vydavatelé vyzývají studenty a učitele škol v Praze, aby do nově vzniklých novin přispívali svými názory na vzdělávání v Praze se zaměřením na různé vědní disciplíny. Náplní Studia se pak primárně zabývá Studentská agentura Otevřené Evropské akademie.

Toto periodikum vychází měsíčně a mimo diskuze čtenářů se v něm objevují taky různé nabídky praxe nebo doplnění vědomostí pro studenty a vyučující, stejně jako hry a hlavolamy.

Distribuce Studia se vztahuje nejen na prostory České republiky, noviny se vyváží i do zahraničí a objevují se v mezinárodních autobusech a vlacích mířících do Ruska, Běloruska, Moldavska nebo na Ukrajinu. Díky spolupráci s těmito a dalšími zeměmi SNS se tyto noviny šíří taky mezi tamními studenty.

2.4.16. Praha Telegraph

Měsíční obchodní časopis Praha Telegraph informuje a analyzuje o dění v ruské politické, o sociálním, hospodářském a kulturním životě v České republice, stejně jako o česko-ruských vztazích a perspektivě jejich vývoje.

Vychází s podporou regionálních kanceláří Obchodní a průmyslové komory Ruské federace ve východní Evropě.

2.4.17. Český Dům

První odborný ruskojazyčný časopis vychází šestkrát za rok a je zaměřený na prezentaci a průzkum trhu s nemovitostmi v České republice, jeho specifika a tendence, možnosti investic, ale také na poskytování informací ve všech otázkách, spojených s vybudováním života v Česku. Slouží rovněž k prezentaci a propagaci České republiky rusky hovořícím čtenářům.

Cílovou skupinou jsou tedy rusky hovořící a zároveň sociálně aktivní obyvatelstvo České republiky střední a vyšší třídy, kromě podnikatelů, investorů a realitních agentur také turisté ze zemí s ruskojazyčným obyvatelstvem.

Témata jsou nejčastěji spojena s ekonomikou a podnikáním, nemovitostmi a investicemi, trendy ve stavebnictví a designu, s nimi spojenými právními otázkami a informacemi z oblasti finančnictví. Objevují se zde i rozhovory se známými osobnostmi, články o životní úrovni v ČR, tradicích a životním stylu v této zemi.

2.4.18. Ruské slovo

Periodikum ruské menšiny České republiky vychází v ruštině. Na více než padesáti stranách informuje čtenáře o politice především v Rusku a České republice, autoři článků se pokouší nastavit zrcadlo taky životu rodilých Rusů v této zemi. Neopomínají problémy spojené s adaptací na cizí prostředí, vyřizování dokumentů a integraci do společnosti. V rubrice Naše osudy se pravidelně objevují příběhy ruských imigrantů, redaktoři otiskují i rozhovory s významnými osobnostmi v ruském podnikání. Je zde věnováno místo i ruské historii a vzpomínkám pamětníků, čtenáři se dočtou novinky ze sportu a v každém vydání je pro ně připravený taky román na pokračování. Pro děti vychází příloha Slovo dětem, ve kterém na nejmenší čekají pohádky, křížovky a krátkou zábavnou formou podané informace o ruské kultuře.

2.4.19. Visa Info

Měsíčník Visa Info je psaný rusky a zaměřuje se na poradenství v oblasti dokumentů pro ruskou menšinu v České republice. Otiskuje kromě toho taky informace o aktuálních výstavách a koncertech, o současně výhodných investicích v této zemi nebo taky třeba pojištění a zdravotnictví pro cizince. Součástí vydání jsou i články o pražské historii nebo českých tradicích a řemeslnických výrobcích. Nechybí ani zábavná stránka a zprávy z módního prostředí.

ZÁVĚR

Při tvorbě práce na téma Zahraniční tisk v Praze jsem se snažila přiblížit tuto problematiku co nejlíže. Popsala jsem proto několik zahraničních titulů, které se zrodily v hlavním městě. Některé tituly už působí přes deset let, což je pozoruhodné. Rozhodla jsem se tedy seznámit s těmito tituly především ty, kteří ještě neměli tu možnost na ně narazit nebo si tato vydání přečíst. Mým cílem bylo sledovat tok informací z různých zdrojů.

Vzhledem k velkému objemu materiálu a rozsahu práce se mi podařilo přiblížit jen malou část titulů vydávaných a čtených v Praze. V budoucnosti určitě budou vznikat a zanikat další periodika. Jsem i přesto ráda, že při dnešním světě zahlceném informacemi jsem mohla svojí prací alespoň trochu seznámit zájemce s danou problematikou.

Použité informace jsem čerpala především z mnou zakoupených titulů, dále pak z internetu, návštěvou míst, kde se tisk prodává a z rozhovorů s prodávajícími. Valnou většinu materiálu získaného přes internet a z novin jsem musela překládat, protože nebyly v češtině dostupné.

Velkou pozornost jsem věnovala obsahu titulů a také členům redakce a vydavateli. Hlavní náplní mé práce je tedy popis jednotlivých titulů. Snažila jsem se postupně uspořádat informace o založení, náplni periodika, jeho nákladu stejně jako i o materiálu a formátu vydání. Pro zpestření jsem do své práce zařadila také fotografie titulních stran tiskovin. Usilovala jsem o to, aby text byl co nejsrozumitelnější, jednoduchý, poutavý a osobitý. Nejlepší odměnou za práci a čas, které jsem věnovala tomuto průzkumu, bude, pokud každý si po přečtení mé práce odnese nějakou užitečnou informaci.

Při bližším prozkoumání jsem zjistila, že cizojazyčných titulů vznikajících v hlavním městě této země je skutečně velký počet a zároveň většina z nich je vydávána na velmi profesionální úrovni. Kromě toho jsou tyto noviny a časopisy zajímavé svým grafickým zpracováním a obsahují pestrou škálu netradičních fotografií. V řadě titulů sice zabírá hodně místa inzerce, ale čtenář v nich narazí na zajímavé články dotýkající se širokého spektra témat, přečte si rozhovory s významnými osobnostmi a podobně.

Nejběžnějšími tématy je život v České Republice a adaptace na zdejší životní styl, obrazy nejrozličnějších lidí, obchod, kultura, nemovitosti, vzdělání, dokumenty a víza. V těchto periodikách se zkrátka zájemci dočtou mnoho zajímavých a užitečných informací o životě v České republice. Samozřejmě nechybí ani články popisující rodinné vazby a vztahy nebo ruch ve velkoměstě. Zajímavé ovšem je, že v redakci některých vydání spolupracují zástupci dvou nebo někdy i více národností.

Pozoruhodným faktem také je, že cizinec žijící dlouhodobě nebo natrvalo v České republice čte jak český, tak zahraniční tisk. A nemusí to být zrovna periodikum v jeho rodném jazyce. Oproti tomu český čtenář dnes velmi zřídka koupí zahraniční vydání novin. To je podle mě celkem škoda, protože například v týdeníku Inform Praha nalezneme články nejen v ruštině, ale také ty samé texty přeložené do češtiny. V takto strukturovaných novinách se redaktoři pokouší o propojení kultur a jazyků, což by mohlo být obohacením i pro českého čtenáře.

Co se týče distribuce, zjistila jsem, že periodika, která se nedají sehnat na stáncích, mohou zájemci nalézt na velvyslanectvích, v různých kulturních centrech, knihovnách, obchodech nebo taky stále populárnějších internetových denících. Žijeme v neuvěřitelném století. Zatímco dříve bylo nemyslitelné vydání periodika nabízet zadarmo na internetu, v současnosti je většina i v tištěné formě placeného zahraničního tisku volně dostupná na stránkách redakce.

Za povšimnutí také stojí fakt, že názvy vydání často obsahují název hlavního města České republiky, v němž vychází. Jako například Inform Praha, Zeitung Praha, The Prague Post, Praha Express. Nejde ale o nic nepochopitelného či překvapivého, když je toto město jedním z nejkrásnějších míst na světě.

Průzkum byl pro mě profesně velice zajímavou zkušeností, v budoucnosti bych totiž chtěla pracovat v novinách nebo časopise jako grafik, vytvářet pro časopis kreativní design a layout. S ohledem na obor, který studuji, mě samozřejmě nejvíce bavilo prohlížet si a číst tituly. Zároveň bylo nejen obohacující zkoumat, z jakého materiálu jsou vyrobeny a jakým způsobem byly tištěné.

Ve své práci jsem se snažila oslovit nejen cizince, ale zároveň i české obyvatelstvo. A tím taky přispět ke sblížení kultur. Myslím si, že některé tyto noviny a časopisy by mohly některé nejen české čtenáře zaujmout a být pro ně přínosem, jako byly i pro mě. Doufám, že snad také více lidí při další návštěvě novinového stánku se zastaví a porozhlédne se po něčem jiném, co doposud nečetli. Nikdy totiž není pozdě seznámit se se zahraničním tiskem a obchody a stánky ho dnes nabízejí neuvěřitelné množství.

SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY

Monografie

JIRÁK, Jan. *Média a společnost*. Praha: Portál, 2003. ISBN 80-7178-697-7.

MCLUHAN, Herbert Marshall. *Jak rozumět médiím*. Praha: Odeon, 1991. ISBN 80-207-0296-2.

FORET, Miroslav. *Marketingová komunikace*. Brno: Computer Press, 2003. ISBN 80-7226811-2.

Periodika

ARTEK. Praha: MAKER-UP design, 2009. ISSN 1803-4063.

Internet

Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 12.01.2012, 12.01.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: [http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400371ECC/\\$File/c01t02.pdf](http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400371ECC/$File/c01t02.pdf).

Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 13.01.2012, 13.01.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: [http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400379B4E/\\$File/c01t03.pdf](http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/t/8400379B4E/$File/c01t03.pdf)

Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 11.06.2010, 11.06.2010 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/aktuality/zprava_09_4_vlada_tisk.pdf

Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 28.03.2010, 28.03.2012 [cit. 2012-03-28]. Dostupné z: <http://www.vlada.cz/cz/pracovni-a-poradni-organy-vlady/rnm/mensiny-media/mensiny---media-15998/>

Úřad vlády České republiky. *Www.vlada.cz* [online]. 19.04.2010, 19.04.2010 [cit. 2012-02-07]. Dostupné z: http://www.vlada.cz/assets/ppov/rnm/Mensiny-media/analyza_casopisu.pdf

Český statistický úřad. *Www.czso.cz* [online]. 28.03.2012, 28.03.2012 [cit. 2012-03-27]. Dostupné z: http://www.czso.cz/csu/cizinci.nsf/tabulky/ciz_pocet_cizincu-001

CZ PRESS. *Www.czpres.cz* [online]. 28.03.2012, 28.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.czpress.cz/index.php?nid=1>

Ministerstvo kultury. *Www.mk.cz* [online]. 11.12.2006, 28.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.mkcr.cz/scripts/detail.php?id=353>

APTEK. *Www.artek.cz* [online]. 29.03.2012, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.artek.cz/about-community/>

Inform Praha. *Www.gazeta.cz/about/* [online]. 10.02.2010, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://http://gazeta.cz/about//about/>

Inform Praha. *Www.gazeta.cz/about/* [online]. 10.02.2009, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://gazeta.cz/about/deure/>

Panorama. *Http://www.czpanorama.ru* [online]. 10.01.2009, 29.03.2012 [cit. 2012-03-29]. Dostupné z: <http://www.czpanorama.ru/content/view/236/134/>

SEZNAM OBRÁZKŮ, TABULEK A GRAFŮ

Seznam obrázků

Obr. 1: Počet cizinců žijících na území Prahy a v ČR	9
Obr. 2: Národnosti v ČR	10

Seznam tabulek

Tab. 1: Počet cizinců žijících na území Prahy a v ČR	43
--	----

Seznam grafů

Graf 1: Procentuální zastoupení jednotlivých národností v Praze	35
Graf 2: Procentuální zastoupení jazyků	42

SEZNAM PŘÍLOH

PŘÍLOHA A – TITULNÍ STRANKY ČASOPISŮ A NOVIN NÁRODNOSTNÍCH MENŠIN I
PŘÍLOHA B – TITULNÍ STRANKY RUSKY MLUVÍCÍCH MENŠIN V PRAZEXXIV

ПРІЛОЖИ

Пříloha A – Titulni stranky časopisů a novin národnostních menšin

Образек ч. 1 RODEN GLAS (RODNÝ HLAS)





Obrázek č. 5 ZWROT



Obrázek č. 6 KEREKA – ČASOPIS NEJEN PRO ROMSKÉ DĚTI



Obrázek č. 7 ROMANO HANGOS



Obrázek č. 8 ROMANO VODORI





Podkarpatská Rus

Časopis Společnosti přátel Podkarpatské Rusi

4|2011:

Vychází kniha paměti Světlý Mathauserové | O Marmaroši, Užhorodě
i o dobrém víně | Volovec, podkarpatský Davos | Putování po
Podkarpatské Rusi | Olexa Borkarjuk, hrdina 2. světové války |
Jak se žilo v Majdanu | Ivan Pop o jedné zapomenuté diskuzi

Předvánoční vzpomínky a odkazy

V těchto dnech si připomínáme narozeniny devadesátileté novinářky básníka, spisovatelky a publicistky Jaroslavy Hrokové. Narodila se v Chyževě 10. prosince 1921, zemřela v Praze 22. listopadu 2006. Jaroslava vyjmenovávala své životní literární zájmy i jako spisovatelka a diskusní účastnice Společnosti přátel Podkarpatské Rusi. Během jejího působení, jak přispívala ke své práci a angažovatosti literární a k literární síle. Zaměřila se na zvláštní problémy, a výtěžnými nápady a iniciativami vytvořila jasný program, který jsou před ní nezávisle šesti lety po jeho vydání uznávají. Mělo být snou, a až se narodil, vzrůstl před ní, aby se jím vydala na Podkarpatské Rusi i jako se u nás dělá a aby mohla oslovit a být srozumitelná svou snášenlivostí. Mnozí jsou to nyní vyhledáni.

V jeho literární i publicistické tvorbě najdeme mnoho témat: významných osobností, literatury i umění, historii Rusů, jejich osudy a publicistickým národním uctíváním i první Československé republiky i dnes.

Byl to také literární kritik – ať už z nícht státní Podkarpatské Rusi -, historických publikací, knihy osobních vzpomínek, byl zároveň také jazykových a populárních básní. Pro mnohé obecní a národní novinářské práce opouštěl Karlovu univerzitu, kde působil jako pedagoga, a rovněž publicisticky psal i organizoval sbírání děl, nejvíce zaměřených na Čechy a Slováky, a v mnohaletých letech byl v ústavu.

Někdy jsem si připomněla básně Jaroslavy Hrokové referující jako básně k naší podkarpatské kultuře a jejímu paměti profesořky Světlý Mathauserové Čechy a Ukrajince – Podkarpatské Rusi, Matka Čechy. Tělo této „Chudý Bůh a svatých duchů“ se odlišuje

odlišně považuje a rodinami, odlišně se lidé dlehodí a lidé se mají být spolu se svými a lidmi...“ nebo „Chudý Bůh vyvolává z prou ruského světa...“ Jako by to byly poslední literární i jejího manželství a vlivu literárního světa. Tvořila, ona sama vyvolávala se stávajících literárních – z oběma stran a Podkarpatské, jak je nás lidé. Připomínám si tuto naši i své, v čase života a jejího literárního i jejího vzpomínání jejího profesořky, která prý vyvolala v našem světě literaturu. Je to náš přítel i literární svět, který se nás, le – v čase slavy Světlý Mathauserové – připomíná na Podkarpatskou Rus pro mnohé z nás znamená „pouze lepší rodiny i sbírání, vliv literárního i našeho a přitom osvědčené a vlivní sbírání“. Je připomínkou nepřehlédnutí sbírání a vzpomínání našeho, kdyby to bylo sbírání literárního světa...“

AGÁTA PILÁTOVÁ



Karpatský kostel sv. Michala na poloostrově Pločiv, Evropa
Eliška Štěpán.

O Marmaroši, Užhorodu i o dobrém víně

Letos na poloostrově už jsem v přáteli vycestovali na poloostrov Hrocha, dnes v Hromosku. Cestovali jsme pěšky Podkarpatskou Rusi, vlakem do Sobotína, ale jsme přišli ukrajinskou ruskou hranicí a dostali se do Marmaroské Slavi. Dále jsme pokračovali vlakem a autobusy.

Hromoská Marmaroš je krásná jedinečná přírodně krásná dílna, krásná podkarpatská a hromoská, vysoká pohádková Hrocha a nejvyšší hora Pločiv (2300 m.n.m.). Vyhledám k vyřídění našeho výjezu je poloostrov Hrocha divočejší než polovina Podkarpatské Rusi, žije jsou skály a svahy. I zde po horách chodí pastýři se stády ovce, ve vesnici žijí lidé zůstávají přirozeně zemědělský způsob života. Svatyně národnosti hromoského polského jsou hromoská i zde tvoří atmosféru v horách. Z časopisu Podkarpatská Rus, a článku je. Ivan Dupa, jsou se dostávají, le i kraj je polovina Hrocha se nachází v současnosti vzhledě Podkarpatské Rusi,

ostrov určí si jej Hromos. Když odtrhneš stádo lidí bývalé sbírání Hromos se za hranice světa bývalé Hromos stádo Hry Marmaroské Slavi a část vlakem tady do Hrocha a Jani. Při literární osobní návštěvě jsem se ptal, jak sbírání je toto literární přímé a dalších částí sbírání Hromoská sbírání v sbírání sbírání do horových svět, vlakem tady vede strážník sbírání a sbírání sbírání. Přímá a Podkarpatské Rusi je přímá sbírání a přímá sbírání sbírání tek Ita a Vito, kteří se vlivají do Tvo. Tělejší přímé sbírání této sbírání k Hromosku se tedy opakuje a více sbírání jsou jako sbírání sbírání.

Na naší cestě jsou krásné Hromoské podkarpatské i Hrocha, se však v jejích větvích, ale při práci v lese. Tělejší a sbírání, le jsou Ukrajinci. V přímé své hory se náš podkarpatský přímá do sbírání své v Hromosku. Mno i sbírání pro časopis Podkarpatské Rusi sbírání v Hromosku v Hromosku.

Přímá sbírání na stránce 2

Obrázek č. 10 ARTEK



Obrázek č. 11 RUSSKOJE SLOVO



Obrázek č. 12 KALIMERA



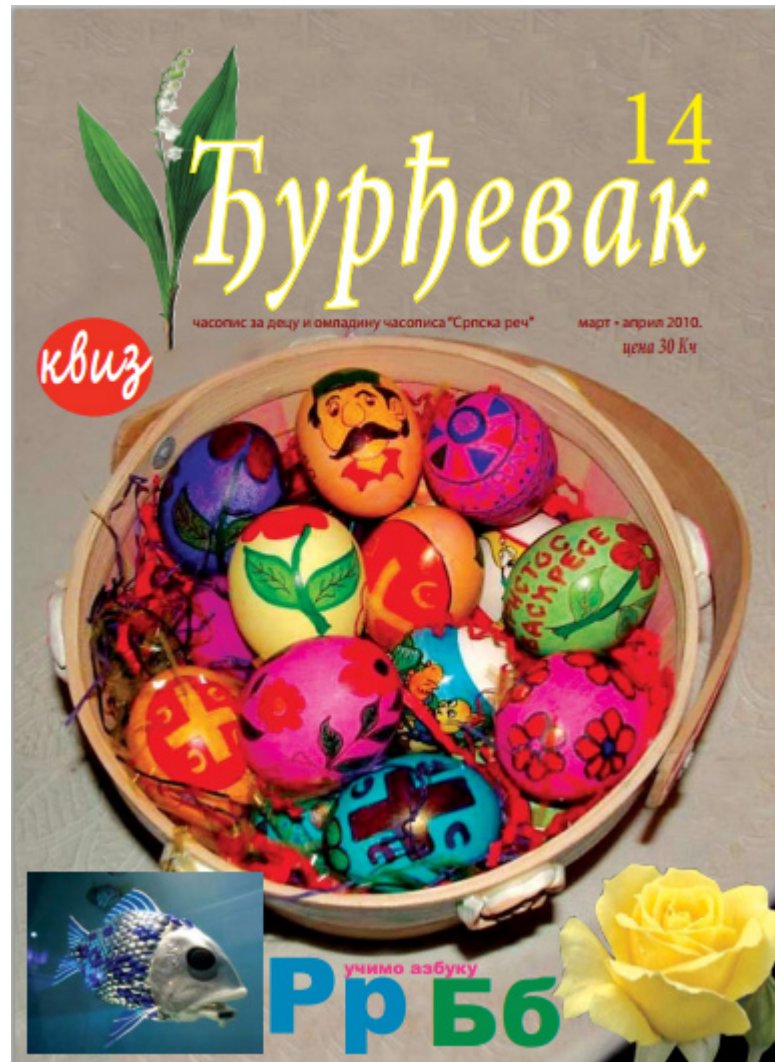
Obrázek č. 13 SLOVENSKÉ DOTYKY



Obrázek č. 14 KORENE



Obrázek č. 15 DJURDJEVAK



Obrázek č. 16 POROHY (ПОРОГИ)



Obrázek č. 17 UKRAJINSKYJ ŽURNÁL



Obrázek č. 18 VĚSTNÍK MASKIL

Ročník 11
Adar 5772
Březen 2012

3

המשכיל maskil

■ Z obsahu

Rozhovor s Jochi Brandesovou	4
Tři setkání s Maxem Brodem	7
Děti ve světových náboženstvích	10
Proletář na čerstvém vzduchu	14

■ Krátce

Zatímco od druhé poloviny 19. století byla reforma cestou ke společenské integraci a ke ztrátě židovské identity, nyní je nejnazší cestou návratu k židovským kořenům.

Alain Milhaly

Souhlasím se na místa, kde je nějaké napětí, nějaký problém. Bible je takových míst plná a to je úžasná věc. Já nejsem fanoušek plehraná, absolutní harmonie, toho, že by všechno mělo být v dokonalém souladu, žádné napětí, žádný rozpor. To ani není židovské. Nade tradice je přehnaná opatrná. Židovství je o věčné důvěře, soupeření a střetnutí různých názorů.

Jochi Brandesová

Daleko aktuálnější jsou samotné klíče ke kabale, které navzdory své naprosté jednoduchosti jsou už tolik stalet dostupné jen málokomu. A přitom je-
diné ten, kdo je ovládá, může správně svobodně volit mezi tím, zda „jenom“ Golena, anebo dokonalou blízkost. Bez zábrany přetich, nevrátení jedné skupinky na druhou, bez amoral-
ty nebo pokrytecké pseudomorality. Uvážet vesmír skutečnou blízkostí „moci a síly“ skrze svaté jméno, ačkoliv je sám jenom křehký, možná trbatý a se spoustou chyb.

Achab Haidler



**Liberální Židé
v Bruselu**

Photo: Peter Fuchs

Пříloha B – Titulní stránky ruský mluvících menšin v Praze

Образек ч. 1 Часопис Artek



(www.artek.cz)

Образек ч. 2 Inform Praha



(www.gazeta.cz)

Образок ч. 3 Новины Money Plus

ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ ГАЗЕТА

ДЕНЬГИ – ЭТО СВОБОДА, ОТЧЕКАНЕННАЯ В МЕТАЛЛЕ

ДЕНЬГИ

№3 (158) март 2012

Дважды лауреат Международного Академического Рейтинга популярности «Золотая Фортуна»

НА ВОЛНАХ КРИЗИСА

«Всплеск, такого не было, и вот опять...». (Виктор Черномырдин)

Экономисты активно качают вторую волну кризиса. Чего в этом больше: здравого смысла, теории, расчетов или экономического психоза, массовой паранойи?

Первая волна
Основной причиной финансового кризиса, начавшегося в 2008 г., были злоупотребления спекулятивной деятельностью. Рынок рванул финансовыми операциями, в результате большинства из которых не производилось полного продукта, транжира продавалась дороже, чем произведенный, аграрный, торговый труд или труд в сфере услуг.
Было даже обдумано введение концепции восстановительного общества, то есть такого, в котором основная часть доходов формируется вне сферы производства. И все было бы прекрасно, если бы это произошло главным образом в области интеллектуальной собственности. Иными словами, если бы общество больше работало и зарабатывало головами, чем руками — это можно было бы только приветствовать. Однако основная часть ВВП таких экономик оказалась в надежных руках цен на недвижимость, энергоресурсы, интернет-сервисы и не все, что можно.
Достаточно сказать, что популярнейший интернет-сервис превратился в один из крупнейших финансовых катаклизмов в истории. Путь транжиры доллар США «испарилось» только на Бирже Nasdaq.
Справедливости ради следует сказать, что федеральная резервная система США эмитировала не больше денег, чем могла покрыть мировая экономика без полного несоре-

ния, роста, паники и развала. ФРС преследовала в этом — как считали заблуждавшиеся нудисты, экономика все еще осталась в работоспособном состоянии. «Начальникам» денег выданы в волевым жестом (около миллиарда в месяц, очень высокой волевым жестом граждан США и во множестве других стран).
Таким поведением совершенно логично. Если вы можете печатать деньги без ущерба для себя и давать в долг под процент — вы будете стараться печатать их как можно больше. Прогнозируемый будет увеличиваться мифический институт, которое можно конвертировать в валюту, для защиты себя и своего богатства. Это и произошло.
Денег эмитировались в такие гигантские количества, что родить, воспринять их можно только в долг. Начекаченные и не родившие деньги не имеют никакого смысла в тотальном плане.
Такая ситуация, которую было невозможно назвать, что жизнь и кредит движется самым правильным и истинным способом существования.
(Ожидание на стр. 4)
Виктор Ринаевский,
член Национального совета журналистов Украины

ИСТОРИИ УСПЕШНЫХ ТРЕЙДЕРОВ УКРАИНСКОГО ФОНДОВОГО РЫНКА
5
«Новая рубрика, посвященная людям, которые добились и продолжают добиваться успехов на фондовом, но таком перспективном ответственном фондовом рынке.»

КОМПАНИЯ «ТЕПЛОТРЕЙД» ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ШИРОКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ВАШЕГО ПОТЕНЦИАЛА
9
«Задача компании «Теплотрейд» — сформировать творческую личность и профессионально подготовить клиента и потенциального сотрудника»

ТРЕЙДИНГ И НЕЙРОИНЖЕНЕРИЯ
11
«Этот метод помогает добиться максимальные результаты и преодолеть психологические барьеры и комплексы, способствует высвобождению и развитию творческих способностей человека»

ЗАПРЕЩЕННЫЙ ПЛОСКИЙ СЛАДОК ИЛИ ОТВЕТ В СТИЛЕ «КАНИТЬ»
14
«Министерство иностранных дел Украины в последнее время настоятельно рекомендует украинским гражданам воздержаться от посещения Мадрида...»

Акция продлится с 20.02 по 20.03.2012

TeleTRADE
ТЕРРИТОРИЯ ДЕНЕГ

ПРЕДСТАВЛЯЕТ АКЦИЮ:

**«Битва полов»
Мужчина или Женщина?**

Призовой фонд:
10 000 у.е.

подробнее на сайте www.teletrade.com.ua

(www.dengi-info.com)

Образек ч. 4 CECИJA PANORAMA



(www.czpanorama.ru)

Obrázek č. 5 Pražský Express



(www.prague-express.cz)

Obrázek č. 6 Český Dům



(www.koralltd.cz)

Obrázek č. 7 RUSSKÉ SLOVO



(www.ruslo.cz)

Obrázek č. 8 Visa Info



(www.vizainfo.cz)

BIBLIOGRAFICKÉ ÚDAJE

Jméno autora: Oksana Pastukh

Obor: Sociální a medialní komunikace

Forma studia: prezenční studium

Název práce: Zahraniční tisk v Praze

Rok: 2012

Počet stran textu bez příloh: 68

Celkový počet stran příloh: 18

Počet titulů české literatury a pramenů: 3

Počet titulů zahraniční literatury a pramenů: 1

Počet internetových zdrojů: 12

Vedoucí práce: ThDr. et PhDr. Radek Mezuláník, Ph.D.